

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования  
«Белорусский государственный университет  
информатики и радиоэлектроники»  
Кафедра иностранных языков №1

**СТУДЕНЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ**  
**Визитная карточка. Жилье. Питание. Учеба в университете**

Учебно-методическое пособие  
по развитию навыков устной речи на французском языке  
для студентов 1-го курса всех специальностей БГУИР

La vie d'étudiant  
Carte de visite. Logement. Repas. Etudes à l'Université  
Guide de la communication en français  
pour les étudiants de la 1<sup>ère</sup> année

Минск 2007

УДК 811.133.1 (075.8)  
ББК 81.2 Фр. я73  
С 88

Рецензент:  
заведующая кафедрой иностранных языков №2 БГУИР,  
канд. филол. наук, доцент  
О. В. Пинчук

Авторы-составители:  
А. В. Ваяхина, И. В. Войтова, Т. Н. Куриленкова

Студенческая жизнь. Визитная карточка. Жилье. Питание. Учеба в  
С 88 университете : учеб.-метод. пособие по развитию навыков устной речи на  
франц. языке для студ. 1-го курса всех спец. БГУИР / А. В. Ваяхина, И. В.  
Войтова, Т. Н. Куриленкова. – Минск : БГУИР, 2007. – 75 с.

ISBN 978-985-488-100-3

Целью пособия является развитие навыков устной речи на французском языке в пределах тематики бытового общения, определенной типовой программой по иностранным языкам для неязыковых вузов. Пособие состоит из 4 разделов, каждый из которых включает оригинальный учебный материал : диалоги, тексты, схемы, таблицы, коллажи, рисунки, пословицы и поговорки. Дидактическую основу пособия составляют принципы функциональности, коммуникативности, ситуативности, взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, сознательно-практического и проблемного обучения, концентрического расположения учебного материала, сопоставительного изучения языков и культур, используются элементы игрового моделирования. Методическое обеспечение пособия позволяет осуществлять индивидуальный подход и многоуровневое обучение в соответствии с потенциалом каждого студента. Пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы под руководством преподавателя.

УДК 811.133.1 (075.8)  
ББК 81.2 Фр. я73

ISBN 978-985-488-100-3

© Ваяхина А. В., Войтова И. В.,  
Куриленкова Т. Н., 2007  
© УО «Белорусский государственный  
университет информатики  
и радиоэлектроники», 2007

## DOSSIER I

**MA CARTE DE VISITE.** Nationalité, pays, langues. Nom, âge, date et lieu de naissance. Famille, liens de parenté. Portrait physique et moral.

1. Dites qui sont Mme Dupont, M. Dupont, Nicole et Monique. Est-ce qu'ils se connaissent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Relevez les formules de présentation employées dans le dialogue.

*Monique vient voir sa copine qui n'est pas là pour le moment*

M. Dupont : Mademoiselle ?  
 Monique : Bonjour, Monsieur, je suis Monique Dubois, l'amie de Nicole.  
 M. Dupont : Ah ! Heureux de vous connaître, Monique. Nicole m'a beaucoup parlé de vous. Mais elle n'est pas là pour le moment. Je suis Alain Dupont.  
 Monique : Enchantée, Monsieur.  
 M. Dupont : Eh bien, entrez Monique. Voilà ma femme. Chérie, je te présente Monique Dubois.  
 Mme Dupont : Très heureuse, Mademoiselle. Ça me fait plaisir de vous voir.  
 Monique : Enchantée, Madame.  
 Mme Dupont : Asseyez-vous, je vous en prie. Mettez-vous à l'aise. Nicole revient dans une demi-heure. Vous voulez prendre quelque chose ? Un petit café, peut-être ? Un jus de fruit ?  
 Monique : Non merci, c'est très gentil.

2. Complétez le même dialogue avec d'autres répliques possibles :

Enchanté, -e	de vous connaître	
Heureux, -euse	de faire votre connaissance	
Content, -e	de vous voir	
Ravi, -e		
Permettez-moi	de me présenter	
	de vous présenter	Mlle Monique Dubois
Je vous présente		
Enchanté,-e, Madame (Monsieur, Mademoiselle).		
Très heureux,-euse, Monsieur.		

M. Dupont : Mademoiselle ?  
 Monique : Bonjour, Monsieur, je suis ... , l'amie de ... .  
 M. Dupont : Ah ! ... , Monique. Nicole m'a beaucoup parlé de vous. Mais elle n'est pas là pour le moment. Je suis Alain Dupont.  
 Monique : ... , Monsieur.

M. Dupont : Eh bien, entrez Monique. Voilà ma femme. Chérie, ... Monique Dubois.  
 Mme Dupont : ... , Mademoiselle. ... .  
 Monique : ... , Madame.  
 Mme Dupont : Asseyez-vous, ... . Mettez-vous à l'aise. Nicole revient dans une demi-heure. Vous voulez prendre quelque chose ? Un petit café, peut-être ? Un jus de fruit ?  
 Monique : Non merci, ... .

3. Vous présentez votre ami à vos parents. Jouez la scène.

4. Reproduisez les dialogues ci-dessous en remplaçant les noms des personnages par les vôtres.

<b>A</b>	<b>B</b>
- Je m'appelle Pierre. Et vous ?	- Salut, Michel ! Je te présente Nicolas.
- Moi, je m'appelle Marie.	- Bonjour, Nicolas ! Ça va ?
- Bonjour, Marie. Comment allez-vous ?	- Ça va bien. Et toi ?
- Bien, merci. Et vous ?	- Ça va.
<b>C</b>	<b>D</b>
- Je me présente : André Pascal. Voici Firmin et voilà Didier. Et je vous présente Madame Gauthier.	- Allô ! C'est vous, Jeanne ?
- Enchanté, Madame.	- Oui, c'est moi.
- Bonjour, Monsieur.	- Comment ça va ? Bien ?
	- Non ! Ça va mal.

5. Présentez-vous à votre voisin (voisine). Demandez son nom. Utilisez les expressions qui servent à vous présenter :

a)

Comment vous appelez-vous ? Comment vous vous appelez ? Vous vous appelez comment ? Quel est votre nom ?	Je me présente :	(Monsieur) François Ambrois. (Madame) Claire Ambrois. (Mademoiselle) Juliette Ambrois.
	Moi, je m'appelle	François Ambrois.
	Mon nom est	Juliette Ambrois.
Comment allez-vous ? Comment ça va ? Ça va ?	Ça va bien, très bien. Très bien, merci. Comme ci, comme ça. Ça va mal, très mal.	

b) Etudier – étudiant, -e – faire ses études

à l'Université d'Informatique et Radioélectronique  
à la faculté

Je fais **mes**

Tu fais **tes**

Il fait **ses**

Nous faisons **nos**

Vous faites **vos**

Ils font **leurs**

études

de la Conception Assistée par Ordinateur  
des Télécommunications

de Radiotechnique et Electronique

Militaire

des Systèmes et Réseaux Informatiques

des Technologies d'Information et de la Gestion  
d'Economie

Etre en 1<sup>ière</sup> année de la faculté

6. Relevez des dialogues ci-dessous les répliques liées aux études à l'Université.

- a) - Quelle chance ! Cette année je suis devenu étudiant !  
- Ce n'est pas étonnant. Vous aviez toujours de bonnes notes à l'école !  
- Que je suis heureux !  
- Mes félicitations et meilleurs voeux à cette occasion.
- b) - Où fais-tu tes études ? On dit que tu es déjà étudiant. Est-ce vrai ?  
- Oui, c'est bien ça. Je suis étudiant de la première année de la faculté des Télécommunications.  
- Mon frère y fait aussi ses études.  
- En quelle année est-il ? Je le connais ?  
- Il est en quatrième.  
- Il s'appelle André ! Je l'ai vu à la réunion.

7. Jouez les rôles en retrouvant l'ordre correct des répliques du dialogue :

- Je te félicite ! Mes meilleurs voeux ! Ma soeur y fait aussi ses études.
- Elle est étudiante de la 4<sup>e</sup> année.
- J'ai entendu dire que tu étais entré à l'université. Est-ce bien ça ?
- Rien d'étonnant. Tu étais toujours un bon élève à l'école ! Où fais-tu tes études ?
- En quelle année est-elle ? Je la connais ?
- Oui, c'est vrai. Je suis en première année.
- C'est l'Université d'Informatique et Radioélectronique que j'ai choisie. La faculté de la Conception Assistée par Ordinateur. Que je suis content !
- Elle s'appelle Hélène ! Je la rencontre souvent dans la salle de lecture.

8. Faites la connaissance des étudiants de votre groupe en utilisant toutes les expressions apprises.

9. Reproduisez la conversation. Faites surtout attention à la structure des phrases interrogatives.

### En vacances

#### *Michel fait la connaissance de Christine*

- Michel : Il y a tant de gens à la plage ...  
Christine : Ah oui ! Mais l'eau est parfaite.  
Michel : Vous nagez bien. Il est super votre style.  
Christine : Vous trouvez ?  
Michel : Oui. C'est joli. Moi, je fais du surf.  
Christine : Oh, c'est formidable. J'aime bien regarder les gens surfer mais je le trouve trop risqué pour faire moi-même.  
Michel : Vous êtes Anglaise ?  
Christine : Comment vous savez ? Et vous ?  
Michel : Moi, je suis d'ici.  
Christine : Alors, vous avez de la chance. J'aimerais bien voir la mer tous les jours. Vous venez souvent à la plage ?  
Michel : Oh, c'est vraiment dommage, mais pas très souvent.  
Christine : Pourquoi ?  
Michel : Ben, je travaille dans un bureau, et puis je fais des études.  
Christine : Qu'est-ce que vous faites comme études ?  
Michel : Je fais de l'informatique.  
Christine : C'est bien ?  
Michel : Oh, c'est grandiose ! Et vous, vous êtes modèle ?  
Christine : Non, je suis étudiante.  
Michel : Qu'est-ce que vous étudiez ?  
Christine : Je suis à la faculté des Télécommunications. Et je travaille pour un journal.  
Michel : Euh, vous aimez la musique ?  
Christine : Oui, pourquoi ?  
Michel : Il y a un concert vraiment chouette ce soir. Vous voulez venir ?  
Christine : Oui, avec plaisir. C'est gentil.

10. Présentez les personnages du dialogue en répondant aux questions ci-dessous.



1. Où les jeunes gens se trouvent-ils ?
2. Michel, qui est-il ?
3. Où travaille-t-il ?
4. A quelle faculté fait-il ses études ?
5. En est-il content ?
6. Christine, où travaille-t-elle ?
7. Est-elle étudiante ?
8. Quelle est sa nationalité ?

11. Retrouvez les questions qui manquent. Reformulez-les.

### En vacances

Michel : Il y a tant de gens à la plage ...

Christine : Ah oui ! Mais l'eau est parfaite.

Michel : Vous nagez bien. Il est super votre style.

Christine : ... ?

Michel : Oui. C'est joli. Moi, je fais du surf.

Christine : Oh, c'est formidable. J'aime bien regarder les gens surfer mais je le trouve trop risqué pour faire moi-même.

Michel : ... ?

Christine : ... ? ... ?

Michel : Moi, je suis d'ici.

Christine : Alors, vous avez de la chance. J'aimerais bien voir la mer tous les jours. ... ?

Michel : Oh, c'est vraiment dommage, mais j'ai pas l'occasion.

Christine : ... ?

Michel : Ben, je travaille dans un bureau, et puis je fais des études.

Christine : ... ?

Michel : Je fais de l'informatique.

Christine : ... ?

Michel : Oh, c'est grandiose ! ... ?

Christine : Non, je suis étudiante.

Michel : ... ?

Christine : Je suis à la faculté des Télécommunications. Et je travaille pour un journal.

Michel : ... ?

Christine : Oui, ... ?

Michel : Il y a un concert vraiment chouette ce soir. ... ?

Christine : Oui, avec plaisir. C'est gentil.



**12.** Retrouvez les réponses aux questions posées. Donnez les vôtres.

### **En vacances**

Michel : La plage est comblée.

Christine : Ah oui ! Mais l'eau est super.

Michel : Vous nagez très bien. J'aime votre style. Il est parfait.

Christine : Vraiment ? Vous trouvez ?

Michel : ... . Moi, je fais de la voile.

Christine : Oh, c'est formidable ! J'aime bien regarder ça mais je le trouve trop difficile pour faire moi-même.

Michel : Etes-vous Anglaise ?

Christine : Comment est-ce que vous savez ? Et vous ?

Michel : ... .

Christine : Alors, vous avez l'occasion de voir la mer tous les jours. Est-ce que vous venez souvent à la plage ?

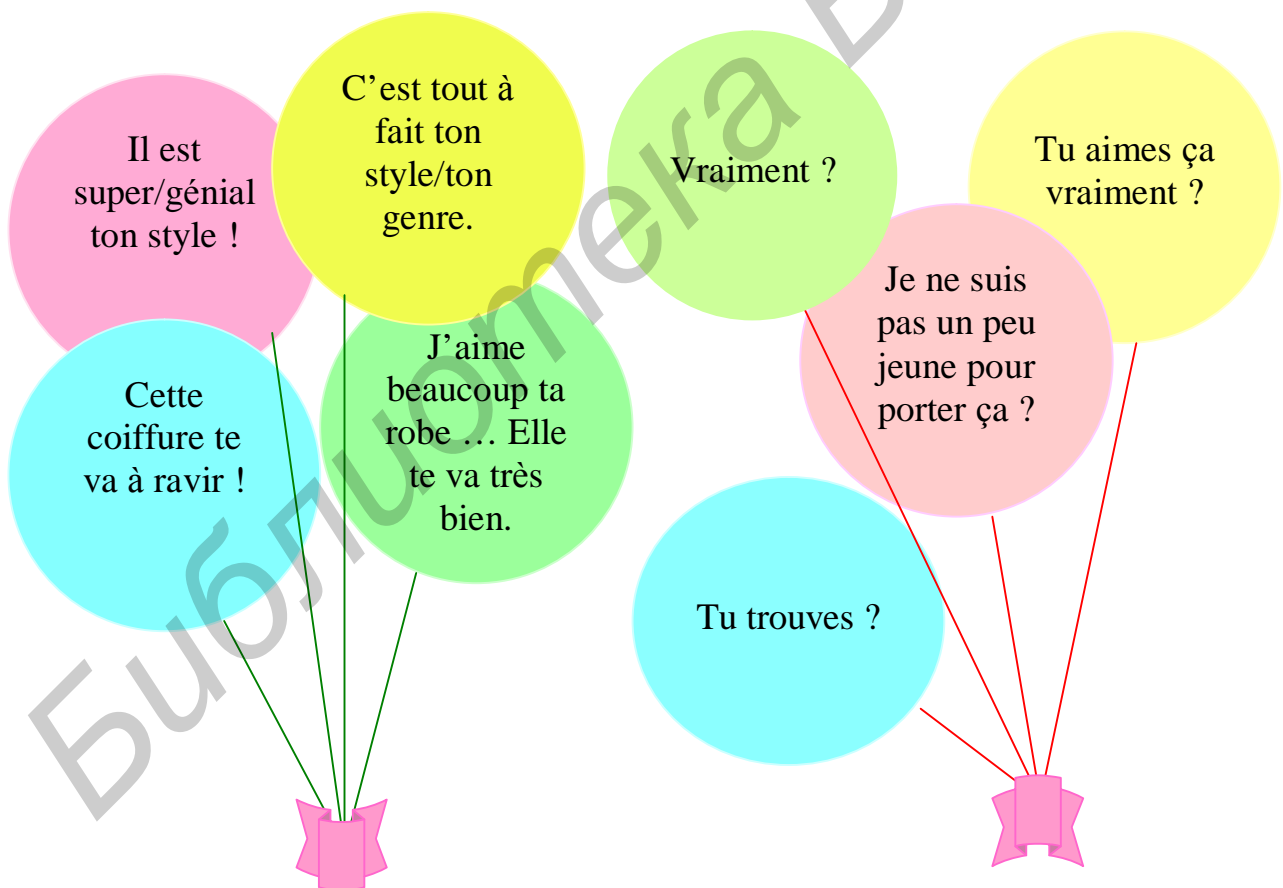
Michel : ... .

Christine : Pourquoi ?  
 Michel : ... .  
 Christine : Que faites-vous comme études ?  
 Michel : ... .  
 Christine : Ça vous plaît ?  
 Michel : ... ! Et vous, qu'est-ce que vous faites dans la vie ?  
 Christine : ... .  
 Michel : Vous étudiez quoi ?  
 Christine : ... .  
 Michel : Euh, aimez-vous la musique ?  
 Christine : ... , pourquoi ?  
 Michel : ... . Voulez-vous venir ?  
 Christine : ... .

**13.** Michel et Christine commencent à se tutoyer dès le début de leur conversation. Reproduisez leur dialogue.

a) Faites des compliments :

b) Répondez aux compliments :



*Note* : on ne remercie pas du compliment, on s'excuse presque d'en être la cause.


**14.** Vous êtes à la discothèque et vous voulez faire connaissance avec une jeune fille. Elle est étrangère. Faites lui des compliments. Jouez la scène.




*Note* : Прилагательные, обозначающие национальности и языки, образуются с помощью суффиксов, представленных в таблице. При этом названия языков представляют собой существительные мужского рода и пишутся с маленькой буквы, а названия национальностей – с заглавной : le français - французский язык ; un Français - француз, une Française – француженка.

-ais,-e	-ois,-e	-e	-ien,-ne
français	hongrois	russe	italien
anglais	chinois	biélorusse	norvégien
polonais	danois	arabe	ukrainien
finlandais	suédois	tchèque	
japonais		grec (f grecque)	
portugais	-ol,-e	-and,-e	-ain,-e
	espagnol	allemand	Américain


**15.** Vous échangez des cartes de visite avec vos nouvelles connaissances. Faites votre carte de visite à vous. Préparez quelques esquisses d’une carte élégante (amusante, officielle, fantaisie).

M. et Mme Michel PREDINE  
et leurs enfants 

3, allée des Epillets  
91470 Limours

Marie et Pascal ROYER 

2, rue Pradier  
Tel. 94.40.54.97 75019 Paris

M. Antoine DUPONT  
Ingénieur 

Bureau d’études  
“Univers électronique”  
Tel. 12.76.93.54

Mme Henriette CRISPIN

Professeur à la Sorbonne  
Chaire de l’Intelligence artificielle  
Tel. 95.32.17.11

**16.** Votre amie française a reçu votre lettre et elle vous présente à ses copins après l’avoir lue : Je vous présente ... . Elle a ... . Elle est ... . Elle fait ... . Elle parle ... .

Minsk, le 15 septembre

Chère Louise,

Je m’appelle Hélène. J’habite au Bélarus, un beau pays au centre de l’Europe. J’ai 18 ans. Cette année j’ai terminé mes études secondaires. Je faisais bien mes études et j’avais de bonnes notes dans toutes les matières. A l’école, j’ai commencé à apprendre le français. Je parle



français, russe et biélorusse. Je me passionne aussi pour les mathématiques. C'est pourquoi j'ai choisi l'Université d'Informatique et Radioélectronique. J'ai bien passé les examens d'entrée et je suis admise à l'Université.

Notre famille est assez nombreuse. Elle se compose de cinq personnes : mon père, ma mère, ma soeur aînée, mon frère cadet et moi.

Mon père a 45 ans. Il est mathématicien. Il aime son métier. C'est de mon père que je tiens ce goût des mathématiques. Maintenant, il travaille comme professeur des mathématiques à l'école secondaire.

Ma mère a 42 ans. Elle est musicienne. Son travail lui prend beaucoup de temps.

Ma soeur aînée Irène a 22 ans. Elle est étudiante. Irène est en tout la copie de notre mère : très douée et travailleuse. Je suis sûre qu'elle réussira. Elle est mariée et elle a un fils.

Mon frère cadet Nicolas n'a que 10 ans. Il va à la même école que je viens de terminer. Nicolas est un écolier modèle.

Quant à moi, je tiens à la fois de mon père et de ma mère : assez entreprenante et énergique.

Mes grands-parents maternels n'habitent pas avec nous. Mon grand-père et ma grand-mère sont en retraite. Mon grand-père paternel est déjà mort. Ma grand-mère habite à Polotsk, une ville biélorusse belle et ancienne, avec la famille de mon oncle Michel, frère de mon père. Nous allons les voir de temps en temps.

Je pense que notre famille est une famille unie et heureuse. J'aime beaucoup mes parents, ma soeur et mon frère.

Et voilà ma chatte et mon chien. Ils sont adorés de tous. Eux aussi, ils font partie de notre famille. On peut dire que nous sommes sept. Quand les gens ne s'entendent pas on dit qu'ils s'accordent comme chien et chat. Mes les miens sont les meilleurs amis.

Eh bien, voilà toute ma famille.

A bientôt de te lire.

Bien amicalement



Hélène.

**17.** Hélène parle à Louise au téléphone. Reproduisez leur conversation en complétant l'information sur la famille d'Hélène. Utilisez les répliques :



- Est-ce bien vous, Louise ?
- Passez-moi Louise, s'il vous plaît.
- Appelez Louise, s'il vous plaît.
- Allo, j'écoute... Qui est à l'appareil ?
- Parlez plus haut, je ne vous entends pas !
- Ce n'est pas le bon numéro. Il y a erreur.
- Vous vous êtes trompé de numéro.

C'est mon neveu. Je l'adore. Il est très gentil.

Donc, je suis en première année de la faculté des télécommunications.

Peut-être trop énergique ce qui inquiète ma grand-mère.

Il est studieux et sérieux comme notre père. En effet, il lui ressemble beaucoup : le même caractère, les mêmes traits de visage.

Elle est toute la journée au travail. Et de plus, elle a beaucoup à faire à la maison.

Je suis née le 2 mars 1989 à Vitebsk. C'est ma ville natale.

On peut dire que les mathématiques, c'est sa passion.

Il est devenu une de mes matières préférées.

Elle espère devenir un grand peintre.

Il a huit ans de moins que moi.

Il est de 3 ans plus âgé que ma mère.

Nous sommes de bons amis et nous nous voyons chaque année pendant les grandes vacances.

Leur famille n'est pas grande : mon oncle, ma tante Anne et mon cousin Oleg.

Mon père et ma mère jouent un grand rôle dans ma vie.

Je pense que c'est la plus belle des langues étrangères.

Je tâche de suivre leur exemple et tiens à leur opinion. Ils me viennent toujours en aide dans des situations difficiles.

Il a terminé l'Université Biélorusse d'Etat, la faculté des mathématiques appliquées.

Ils ont acheté une maison dans un village non loin de Vitebsk.

Dès son enfance, elle a un penchant pour la peinture.

18. Reproduisez la lettre d'Hélène en la complétant avec les phrases ci-dessus.

19. Présentez la famille d'Hélène en répondant aux questions suivantes :



1. Hélène, quel âge a-t-elle ? 2. Où et quand est-elle née ? 3. Quelle école a-t-elle terminée ? 4. Comment faisait-elle ses études ? 5. Quelle langue étrangère apprend-elle ? 6. Aime-t-elle le français ? 7. Quelles langues parle-t-elle ? 8. Quelles sont ses matières préférées ? 9. Pourquoi Hélène a-t-elle choisi l'Université d'Informatique et Radioélectronique ? 10. Comment a-t-elle passé les examens d'entrée ? 11. A quelle faculté fait-elle ses études ? 12. En quelle année est-elle ? 13. Combien de personnes y a-t-il dans sa famille ? 14. Qui est son père ? (sa mère, sa soeur, son frère) 15. Son père, quel âge a-t-il ? (sa mère, sa soeur, son frère) 16. En quelle année est-il né ? (sa mère, sa soeur, son frère) 17. Est-ce que Hélène est moins âgée que sa soeur ? 18. Pour quoi se passionne-t-elle ? 19. Qui est le plus âgé de tous les enfants ? 20. Nicolas, en quelle classe est-il ? 21. A qui les enfants ressemblent-ils ? 22. Quelles qualités possèdent-ils ? 23. Leurs grands-parents, où habitent-ils ? 24. De quoi s'occupent-ils ? 25. Comment est l'atmosphère dans la famille ?

### Noms de nombre

1	Un, une	17	Dix-sept	90	Quatre-vingt-dix
2	Deux	18	Dix-huit	91	Quatre-vingt-onze
3	Trois	19	Dix-neuf	92	Quatre-vingt-douze
4	Quatre	20	Vingt	97	Quatre-vingt-dix-sept
5	Cinq	21	Vingt et un	98	Quatre-vingt-dix-huit
6	Six	22	Vingt-deux	99	Quatre-vingt-dix-neuf
7	Sept	30	Trente	100	Cent
8	Huit	40	Quarante	1000	Mille
9	Neuf	50	Cinquante	<i>Notes :</i> 1. 1999 – mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf 2. Nous sommes le cinq avril ( <i>mais</i> : ... le premier avril). 3. Page cent huit, chapitre trois, tome deux. 4. Il habite 10 (dix), avenue Skorina. 5. Louis XIV (quatorze).	
10	Dix	60	Soixante		
11	Onze	70	Soixante-dix		
12	Douze	71	Soixante et onze		
13	Treize	72	Soixante-douze		
14	Quatorze	80	Quatre-vingts		
15	Quinze	81	Quatre-vingt-un		
16	Seize	82	Quatre-vingt-deux		

*Note :* Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффикса **-ième** : deux – deuxième, dix – dixième, за исключением числительного un – premier.

20. Regardez les photos. Est-ce que vous y voyez la famille d'Hélène ? Qu'est-ce qui est différent ?



21. a) Etudiez les liens de parenté :

m	f	pl
père	mère	parents
mari époux	femme épouse	époux
fils	filles	enfants
frère aîné cadet jumeau	soeur aînée cadette jumelle	jumeaux
oncle	tante	
neveu	nièce	
cousin	cousine	
grand-père	grand-mère	grands-parents
petit-fils	petite-fille	petits-enfants
beau-père	belle-mère	beaux-parents
gendre	bru	

b) Complétez les phrases :

1. Le père de mon frère, c'est mon ... . 2. La fille de mon père, c'est ma ... . 3. La soeur de ma mère, c'est ma ... . 4. Le fils de mon oncle, c'est mon ... . 5. La fille de mon frère, c'est ma ... . 6. Le père de ma mère, c'est mon ... . 7. Le mari de ma fille, c'est mon ... . 8. La femme de mon frère, c'est ma ... . 9. Le père de ma femme, c'est mon ... . 10. La mère de ma soeur, c'est ma ... . 11. Le fils de ma

mère, c'est mon ... . 12. Le frère de mon père, c'est mon ... . 13. Les parents de mes parents, ce sont mes ... . 14. La femme de mon fils, c'est ma ... . 15. Le fils de ma soeur, c'est mon ... . 16. Les enfants de mes enfants, ce sont mes ... .

c) Expliquez qui sont ces gens :

Les époux, le frère, la soeur, l'oncle, la tante, le neveu, la nièce, le cousin, la cousine, le grand-père, la grand-mère, les grands-parents, le petit-fils, la petite-fille, les petits-enfants, le beau-père, la belle-mère, les beaux-parents, le gendre, la bru

22. a) Regardez l'arbre généalogique de Marie et répondez à ses questions. Dites qui est qui sur les photos à droite.



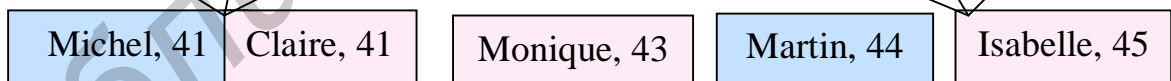
- Comment s'appellent mes parents ?
- J'ai combien d'oncles et de tantes ?
- Est-ce que ma tante est mariée ?
- J'ai combien de soeurs ?
- Comment s'appelle ma grand-mère ?
- Elle a quel âge ?
- Mon oncle Michel a combien d'enfants ?
- Il a quel âge ?
- J'ai combien de cousins et de cousines ?
- Ils ont quel âge ?



la 3<sup>e</sup> génération



la 2<sup>e</sup> génération



la 1<sup>re</sup> génération



b) Présentez la famille d'Hélène après avoir dressé son arbre généalogique. Notez tous les liens de parenté.

c) Parlez de votre famille après avoir dressé votre arbre généalogique. Notez l'âge et les professions de tous vos parents.

*Note* : Существительные, обозначающие профессии, образуются с помощью суффиксов :

- eur	- ien, - ne	- e	- aire
professeur	musicien	peintre	militaire
ingénieur	mécanicien	pilote	vétérinaire
compositeur	technicien	diplomate	- er, - ère
chercheur,-euse	informaticien	géologue	boulangier
chanteur,-euse	pharmacien	guide	ménager
coiffeur,-euse	physicien	agronome	- in
vendeur,-euse	historien	architecte	médecin
acteur,-trice	électricien	concièrge	écrivain
- ier, - ière	- iste	- an, - ne	- aste
écolier	journaliste	paysan	cinéaste
ouvrier	chimiste	- é, - e	- able
cuisinier	artiste	employé	comptable
plombier	économiste	- at, - e	- ant, - e
infirmier	juriste	avocat	étudiant

23. Discutez avec vos amis leurs familles. Posez des questions sur l'âge, les dates de naissance, les professions, les lieux de travail de leurs parents.

24. Etudiez les tableaux des qualités humaines et citez :

- les qualités que vous appréciez le plus chez les gens ;
- les défauts que vous trouvez les plus graves ;
- les qualités et défauts qui sont propres à vous.

- té	bon – bonté, honnête – honnêteté, méchant – méchanceté, cruel – cruauté, stupide – stupidité, passif – passivité, assidu – assiduité, généreux – générosité, gai – gaieté, aimable – amabilité, grossier – grossièreté, sociable – sociabilité, tenace – tenacité, curieux – curiosité, créatif – créativité		
- ence, - ance	intelligent – intelligence, persévérant – persévérance, indépendant – indépendance		
- sion	précis – précision, compatissant – compassion		
- esse	paresseux – paresse, gentil – gentillesse, sage – sagesse		
- eur	froid – froideur, chaleureux – chaleur		
- ise	bête – bêtise, franc – franchise	- ice	avare – avarice
- tion	obstiné – obstination	- isme	égoïste – égoïsme

*Note* : Все существительные, представленные в таблице, приведенной выше, женского рода, за исключением слова “égoïsme”, образованного с помощью суффикса - isme.

Portrait moral		Portrait physique	
Qualités (+)	Défauts (-)	Elle a une jolie silhouette.	
énergique	sans esprit d'initiative	Il/elle est	petit,-e.
bon,-e	méchamment,-e; cruel,-le		gros (grosse).
honnête	menteur,- teuse; malin,-gne		de haute taille (de taille moyenne).
intelligent,-e; doué,-e	bête; stupide		rond,-e.
entreprenant,-e	passif,-ve		mince.
assidu,-e; studieux,-euse	peu assidu,-e; peu persévérant,-e		beau (belle).
laborieux,-euse; travailleur,-euse	paresseux,-euse		mignon,-ne.
attentif,-ve	inattentif,-ve; distrait,-e		séduisant,-e.
persistant,-e	obstiné,-e; entêté,-e		laid,-e.
généreux,-euse	avare; envieux,-euse		blond,-e / brun,-e / châtain,-e.
compatissant,-e	égoïste	Il/elle a	un visage large, énergique.
gai,-e; joyeux,-euse	ennuyeux,-euse		des traits réguliers, marqués
sociable	insociable; boutonné,-e; peu communicatif,-ve		le (gros) nez droit (camus, aquilin, pointu).
gentil,-le; aimable	peu aimable		une petite bouche (épaisse).
chaleureux,-euse	froid,-e		les cheveux châtain (roux, blonds, gris), de longs (courts) cheveux frisés (droits, raides), épais.
poli,-e	grossier,-ère		
calme	turbulent,-e		
franc,-che	hypocrite		
modeste	insolent,-e	Ses yeux sont verts (bleus, noisettes, marron, noirs). Sa bouche est petite.	
responsable	léger, -ère; imprudent, -e		

25. Apportez en classe les photos de vos parents. Présentez-les à vos amis, faites leur portrait physique et moral.

26. a) Citez les qualités et les défauts qui sont entrés dans les proverbes ;

b) retrouvez les équivalents russes à chaque proverbe :

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ange à l'église et diable à la maison.  | Ü Сомнение – начало мудрости.                         |
| 2. Au besoin on connaît l'ami.   | Ü Сказано – сделано.                                  |
| 3. Aussitôt dit, aussitôt fait.  | Ü Смелость города берет.                              |
| 4. Grand vanteur, petit faiseur.   | Ü Кто не работает, тот не ест.                        |
| 5. A coeur vaillant rien d'impossible.   | Ü Зависть пуще жадности.                              |
| 6. Le doute est le commencement de la sagesse.                                   | Ü Дурак, кабы знал, что он дурак,<br>не был бы дурак. |
| 7. Envie est la racine où tous les maux prennent origine. (Envie passe avarice). | Ü Не копьём побивают, а умом.                         |



- |   |   |
|---|---|
| 8. En ne faisant rien, on apprend à mal faire.        | Û Где много слов, там мало дела.          |
| 9. Il faut travailler qui veut manger.                | Û Лень – мать всех пороков.               |
| 10. Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.    | Û Терпение и труд все перетрут.           |
| 11. Jamais paresse n'a acquis richesse.               | Û Риск благородное дело.                  |
| 12. Jeter de la poudre aux yeux.                      | Û Во всем знай меру.                      |
| 13. Le mensonge est père de mensonge.                 | Û Лучше дать, нежели брать.               |
| 14. Patience vaut science.                            | Û Пускать пыль в глаза.                   |
| 15. Le plus sage est celui qui ne pense pas l'être.   | Û Не рой другому ямы, сам в нее попадешь. |
| 16. Qui creuse la fosse à un autre, y tombe lui-même. | Û Ложь ложью погоняет.                    |
| 17. Qui ne hasarde rien, n'a rien.                    | Û Тщеславие – мать лжи.                   |
| 18. En tout il faut garder la mesure.                 | Û На людях ангел, дома черт.              |
| 19. La vanité est la mère du mensonge.                | Û Лень никого не кормит.                  |
| 20. Sagesse vaut mieux que force.                     | Û Друзья познаются в беде.                |

27. Faites le commentaire des proverbes français. Donnez un équivalent russe. Quel en est le moral ? Faites entrer ces proverbes dans des situations.

L'apparence est souvent trompeuse.

Il y a gens et gens.

Gracieuseté et propreté valent mieux que sale beauté.

Chacun a son péché mignon.

Celui qui n'est pas beau à 20 ans, ni fort à 30, ni riche à 40, ni sage à 50, ne sera jamais ni beau, ni fort, ni riche, ni sage.

28. Faites le portrait moral et physique d'un étudiant de votre groupe. Présentez-le à vos amis sans le nommer. Citez un proverbe qui le caractérise le mieux. Les étudiants doivent deviner qui c'est.

29. a) Présentez Mme Irène Popova après avoir combiné les répliques du dialogue.

- Bonjour Madame, c'est pour le recensement, voici ma carte.
- Bonjour Monsieur, je vous attendais. Entrez, s.v.p., asseyez-vous.
- Merci. Je vais vous poser quelques questions.
- Oui, je vous en prie. Allez-y.
- Comment vous appelez-vous exactement ?
- ...
- Euh ... Comment vous vous appelez ... Quel est votre nom ?
- ...
- Voulez-vous épeler votre nom, s.v.p.
- ...
- Quelle est votre date de naissance ?
- ...
- Excusez-moi ... C'est-à-dire ... Vous êtes née quand ? Quel jour, quel mois, quelle année ?
- ...
- L'anniversaire, c'est toujours une fête.
- ...
- Alors vous avez de la chance, Madame. Mes félicitations !
- ...
- Bien. Et votre nationalité ? Vous êtes Anglaise ?
- ...
- Vous habitez ici ? C'est votre domicile ?
- ...
- Vous travaillez, Madame ?
- ...
- Vous avez une autre activité professionnelle ?
- ...
- Quelle est votre situation familiale ?
- ...
- Euh... Vous êtes mariée, célibataire ? Divorcée ?
- ...
- Vous n'avez pas d'enfants ?
- ...
- Vous êtes en France avec votre famille ?
- ...
- Vos grands-parents ?
- ...
- Voici ma dernière question Madame : Avez-



- Ça s'écrit avec deux « o » : P-O-P-O-V-A.
- Euh ... non, je suis seule ici. Ma mère habite au Bélarus. Mon père aussi. Mon mari voyage beaucoup pour son travail. Il doit être aux Etats-Unis en ce moment.
- Pardon ?
- Oh ... Je suis née le 8 mars 1987. C'est ma date de naissance. Et c'est une fête, vous savez ?
- Oui, je comprends. Je m'appelle Irène Popova.
- Oui, c'est mon appartement. 5 rue Pradier, à Paris.
- Non, c'est tout.
- Non, je ne suis pas Anglaise, je suis Biélorusse.
- Excusez-moi, je n'ai pas très bien compris.
- Ah ... Oui, je suis mariée.
- Oh non ! J'aime beaucoup ce pays, et mon travail est intéressant. Mais je voudrais revenir chez mes parents. Je resterai en France jusqu'à la fin de mon stage.
- Je vous en prie.
- Mais le 8 mars, c'est une fête internationale. C'est le Jour de toutes les femmes.
- Non, je n'en ai pas.
- Merci.
- J'ai 20 ans.
- Oh ... Mon grand-père est décédé, malheureusement.

vous l'intention de rester longtemps en France ?

- ...
- Je vous remercie Madame.
- ... .

Et ma grand-mère est en retraite. Elle est aussi au Bélarus avec mes parents.  
- Oui, je suis programmeuse. Je fais mon stage à CNRS depuis un an.

Notes : recensement *m* – перепись населения

CNRS – Centre National des Recherches Scientifiques

b) Faites le recensement pareil parmi vos amis qui parlent français. Présentez-les en classe.

30. Les gens que vous voyez sur ces photos, qui sont-ils ? Quel événement se passe dans leur vie ? Où ont-ils fait leur connaissance ? Quel âge ont-ils ? Quelles qualités doivent-ils posséder ? Faites leur portrait physique. Qu'est-ce que vous pouvez dire sur cette famille ? Inventez une histoire d'amour autour de ces photos.



31. a) Complétez le dialogue « Comme le monde est petit ! » avec la série de petits dialogues qui le suivent. Mettez-les en ordre logique.

## Comme le monde est petit !

- C'est pas vrai !... Maurice ? Maurice Dupont ?
- Oui... euh... Excusez-moi, Madame. Vous êtes...
- Angélique Lavoisier, Lycée Fontanier, à Marseille...
- Angélique ? Comme le monde est petit !
- Tu n'as pas changé !
- Toi non plus. Si un peu...
- Qu'est-ce que tu fais maintenant ? Tu as quitté Marseille ? Tu habites à Paris ?
- Oui, j'ai quitté Marseille il y a cinq ans et j'habite à Paris. Et toi ?
- Toujours à Marseille.
- Et qu'est-ce que tu fais à présent ?
- Je travaille dans une agence de publicité. Et toi ?
- Je suis ingénieur des télécommunications.
- Ecoute, nous devons nous revoir.
- Bien sûr !

1

- Tu ne me reconnais pas ?
- C'est pas possible ! J'en crois à peine mes yeux !
- Pour une surprise, c'est une surprise ! Qu'est-ce que tu fais là, à Paris ?
- Moi, je suis en mission. Et toi ?

3

- Je n'ai pas changé d'adresse. J'habite chez mes parents comme autrefois.
- Tu as raison, on est bien chez ses parents ! Ils vont bien ?
- Oui, ça va bien, merci. Ils sont âgés mais ils se portent bien. Très énergiques, surtout le père.

5

- Monsieur Lavoisier m'a toujours servi d'exemple. Et ta mère ? J'espère, elle garde sa belle

2

- On pourrait dîner ensemble ? Tu es libre demain soir ?
- Demain, je suis prise... Mais, peut-être après-demain, ça te va ?
- Oui, je suis libre, je finis vers six heures. On peut se donner rendez-vous après ?
- D'accord!

4

- Tu as changé de coiffure ! Cette coupe te va à ravir !
- Vraiment ? Tu es gentil. Je porte des lunettes de plus, c'est pourquoi tu ne m'as pas reconnue !
- Oui c'est cela, c'est probablement les lunettes, tu as l'air sérieux !
- Et toi ! Avec ta barbe ! Et puis, tu as grossi un peu. Tu fais impression d'un bourgeois respectable.

6

- On ne s'est pas vus depuis longtemps !
- Longtemps ! Une dizaine d'années

- humeur ?
- Oui, elle va très bien, merci. Elle est toujours occupée avec ses petits-enfants.
  - Tu as des enfants ?
  - Oui, un fils et une fille. 4 et 6 ans.

**7**

- Et comment vas-tu ? Tu es content ? Tu es heureux ?
- Ah oui, ça va. Et toi ? Ça va bien ?

peut-être ? Après le bac, nous avons perdu contact.

- Oui... J'avais 18 ans, j'en ai 28 maintenant. Cela fait dix ans !
- Le temps passe vite !

**8**

- Tiens, voilà ma carte de visite. Tu me donnes la tienne ?
- Oui, bien sûr.

**9**

- Et toi, tu es marié, tu as des enfants ?
- Marié ? Non, certainement pas. Je suis célibataire. Je voyage beaucoup pour mon travail. Ce n'est pas génial pour un mari !
- Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?
- J'ai fait mon stage à CNRS et maintenant j'ai un bon emploi.

**b)** Qu'est-ce que vous pouvez dire sur Angélique et Maurice ? Qui sont-ils ? Où ont-ils fait leurs études ? Où habitent-ils à présent ? Où travaillent-ils ? Quelle est leur situation familiale ? Pourquoi est-ce que Maurice n'a pas reconnu Angélique ? Présentez les personnages du dialogue.

**c)** Comment est-ce que vos amis changeront dans une vingtaine d'années ? Qui deviendront-ils ? Qu'est-ce qu'ils feront dans la vie ? Faites leur portrait physique, parlez de leurs familles.

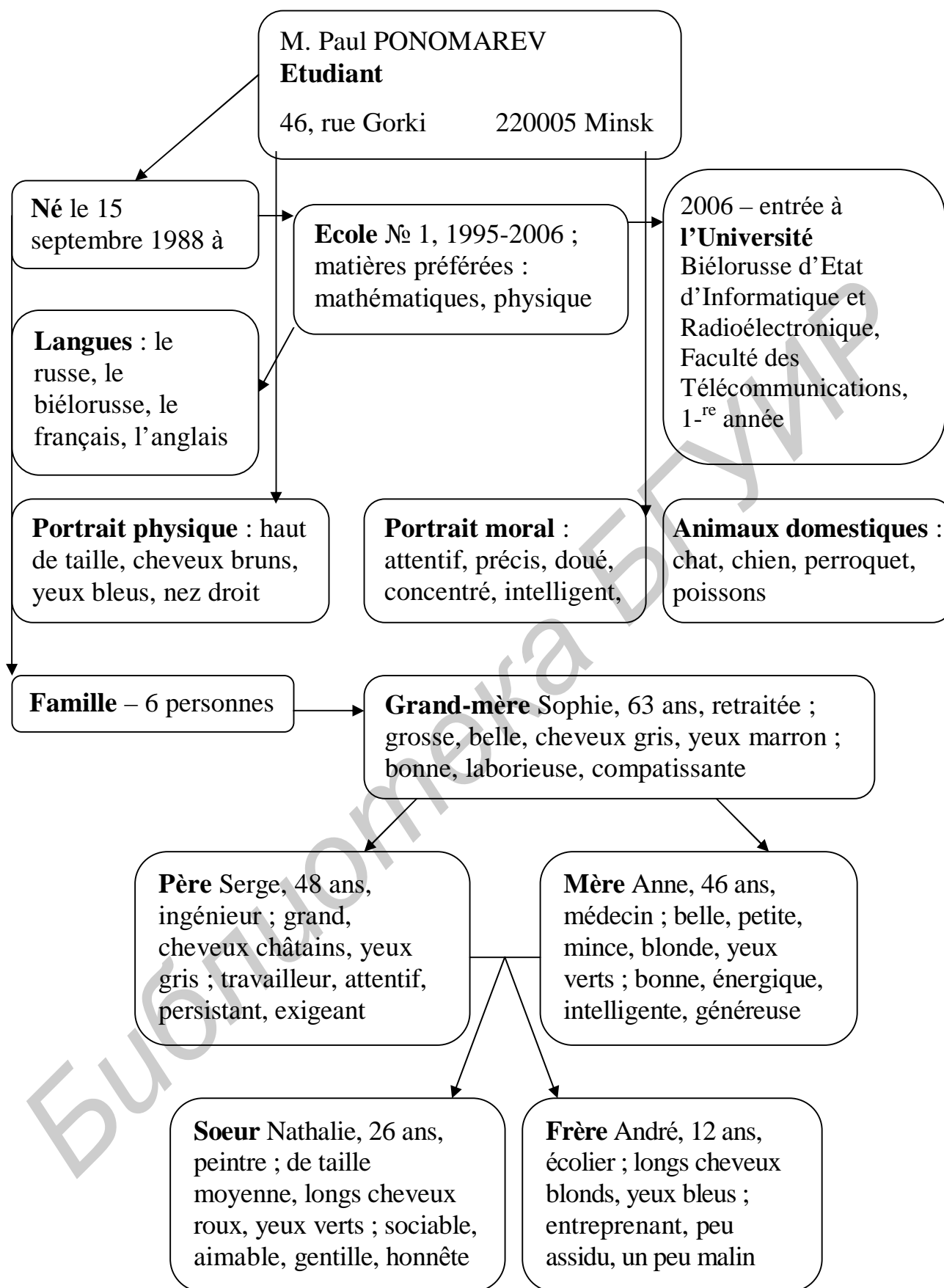
**d)** Vous rencontrez votre ami que vous n'avez pas vu depuis plusieurs années. Quelle agréable surprise ! Jouez la scène.

**32.** Présentez Paul après avoir étudié l'information du croquis ci-après :

**33.** Faites le schéma pareil pour vous présenter.

**34.** Vous voulez faire la connaissance d'un étudiant français. Ecrivez-lui une lettre. Présentez-vous et présentez-lui toute votre famille.

**35.** Vous chattez avec des francophones. Faites leur connaissance et vous trouverez de nouveaux amis. Présentez-les en classe.

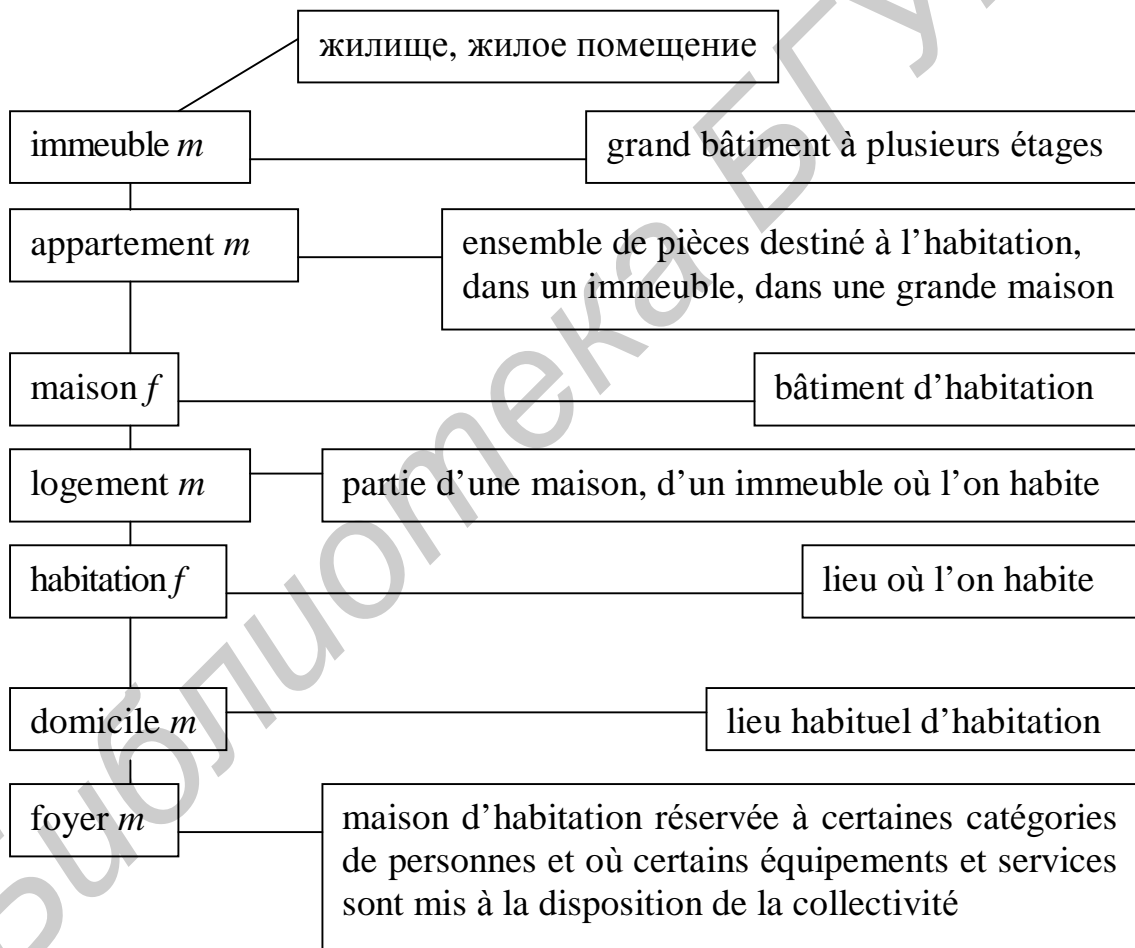


## DOSSIER II

**LOGEMENT.** Appartement, maison, jardin. Meubles. Confort moderne. Occupations ménagères. Foyer.

1. Différenciez l'acception des mots ci-après. Dites quel bâtiment habitent :

- Û vos parents
- Û vos parents éloignés
- Û vos grands-parents
- Û vos amis
- Û les étudiants de votre groupe qui ne sont pas Minskois
- Û des personnes riches
- Û des personnes à un revenu modeste



2. Dites de quoi se compose un immeuble. Faites le schéma d'un bâtiment typique en utilisant les mots clés des phrases ci-dessous.

1. On va construire un bâtiment à douze étages en face de chez nous. 2. Dans ce qu'on appelait des "shop houses", il y avait des magasins au rez-de-chaussée, et des

habitations à l'étage. 3. Au premier étage, il y a deux appartements. 4. L'ascenseur s'arrête à tous les étages. Mais prenez l'escalier : l'ascenseur est en panne. 5. Mes voisins de palier sont des musiciens qui travaillent la nuit.

**3. a)** Etudiez les mots ci-dessous et dites :

- où on gare sa voiture ;
- où on prépare les repas ;
- où on range les livres ;
- où on suspend les vêtements et les manteaux ;
- où on prend la douche et se brosse les dents ;
- où on range tous ses souvenirs et de vieux journaux ;
- où on met toutes les bouteilles et conserves ;
- ce qui sert à orner les fenêtres ;
- ce qui sert à indiquer le temps qu'il est ;
- ce qui sert à éclairer une pièce.

Pièces	Meubles	Objets	Confort moderne
l'antichambre	l'armoire à vaisselle	le fourneau	l'eau courante
la chambre à coucher	l'armoire à linge	le four à micro-onde	l'électricité
le corridor	le bureau	la glace	le chauffage central
la cuisine	la chaise	le portemanteau	le vide-ordures
l'arrière-cuisine	la coiffeuse	le poste de télévision	le garage
la salle à manger	le fauteuil	le réfrigérateur	le parking sécurisé
la salle de bain	le lit	le tableau	le grenier
la salle de séjour	le canapé	le tapis	le téléphone
le cabinet de travail	le sofa	la torchère	le balcon
la pièce d'enfants	le meuble chaîne hi-fi	les rideaux	la cave
le W.C.	le rayonnage	l'ordinateur	l'ascenseur
le studio	la penderie	la pendule	le digicode
	la table	l'applique	la climatisation
	la table à repasser	le lave-linge	l'accès à l'internet

**b)** Dites quel confort moderne et quelles pièces sont indispensables pour la vie normale ? Pourquoi ? Quels sont les objets et les meubles dont vous ne pouvez pas vous passer dans la vie quotidienne ? Qu'est-ce que vous mettrez dans votre valise en partant pour un long voyage ? Justifiez votre choix.

- Modèles :**
- Pour la vie normale j'ai besoin de ...
  - Je ne peux pas me passer de ...
  - En partant pour un long voyage je mettrai dans ma valise ...



4. a) Dites quels meubles et objets on peut trouver dans un appartement typique :

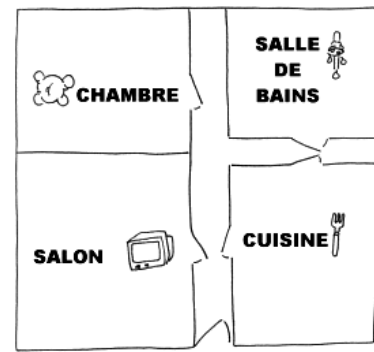
**Modèle** : Dans la salle de bains il y a ... .  
Dans la cuisine on peut trouver ... .  
... , ... , ... sont dans la chambre.

- b) Demandez à votre voisin où se trouve tel ou tel objet. Utilisez les mots du vocabulaire.

**Modèle** : Où se trouvent les robinets ?  
Dans quelle pièce y a-t-il un carrelage (плиточный пол) ?

- c) Vous venez de déménager. Votre appartement est en désordre. Vous faites la chambre. Mettez les objets à leurs places.

**Modèle** : - Je mettrai ... dans ... .



Un rideau, un pommeau de douche, un tapis de bain, une machine à laver, une baignoire, une serviette, une armoire de toilette (avec un miroir), un sèche cheveux, un shampoing, un rasoir, la mousse à raser, un peigne, le dentifrice, une brosse à dents, une brosse à cheveux, un savon, un gant, un frigo, un congélateur, un lave vaisselle, une cuisinière, un four, un placard, un plan de travail, un tiroir, une poêle, une casserole, les couverts (une fourchette, un couteau, une cuillère à café, une cuillère à soupe), un bol, une tasse, un verre, une affiche, un tableau, un oreiller, un drap, une couverture, un dessus de lit, un coffre, un tapis, une pantoufle, une commode, une télé, une lampe halogène, une lampe de chevet, une table de chevet, une table de nuit, une table roulante, une table de télévision, une table à repasser, une table à journaux, une armoire, un carton, un rouleau de papier toilette, un désodorisant, un couvercle, une balayette, un aspirateur, un canapé, un coussin, une table basse, une télécommande, un fauteuil, une chaîne hi-fi, une enceinte, une horloge, une console de jeu, un magnétoscope, une cassette vidéo

5. a) Dites quel quartier habite Tania. Est-ce qu'il y a tout le nécessaire pour la vie dans ce quartier ?

### Le nouvel appartement de Tania

- Bonjour, Tania.
- Bonjour, Paul. Donc, tu as reçu mon invitation. Je t'ai cherché mais on m'a dit que tu étais à Moscou.
- Je viens d'en revenir.
- Tu as trouvé facilement notre maison parmi les autres ?

- Ah, oui, ça était un peu difficile. C'est un nouveau quartier. Mais j'ai remarqué qu'il y a déjà des magasins, des salons de coiffure, des bureaux de poste, des jardins d'enfants, des écoles, donc, tout ce qui est nécessaire pour la vie.
- Oui, c'est vrai. Je n'ai pas besoin d'aller dans le centre pour faire mes courses. Allons voir notre appartement, mais excuse-moi pour un petit désordre.
- Ne t'en fais pas. C'est normal pour une situation pareille. A propos, toutes les pièces de votre appartement sont-elles indépendantes ?
- Oui, la disposition des pièces est très commode et nous avons deux balcons.
- As-tu ta propre pièce ?
- Cela va sans dire. La voilà.
- Ah, elle n'est pas encore meublée, ta pièce ?
- Oui, c'est ça, mais les meubles vont arriver dans deux jours. Une minute, Paul, voilà quelqu'un qui sonne, je vais ouvrir la porte.

**b)** Dites quelle est la disposition des pièces dans l'appartement de Tania. A-t-elle sa propre pièce ? Est-elle meublée ?

**c)** Tania a déjà meublé sa pièce. Dites si sa pièce vous plaît. Décrivez-la. Où Tania a-t-elle mis les meubles ? Est-ce qu'il y a quelque chose que vous voudriez changer ou déplacer ? Donnez vos conseils à Tania.



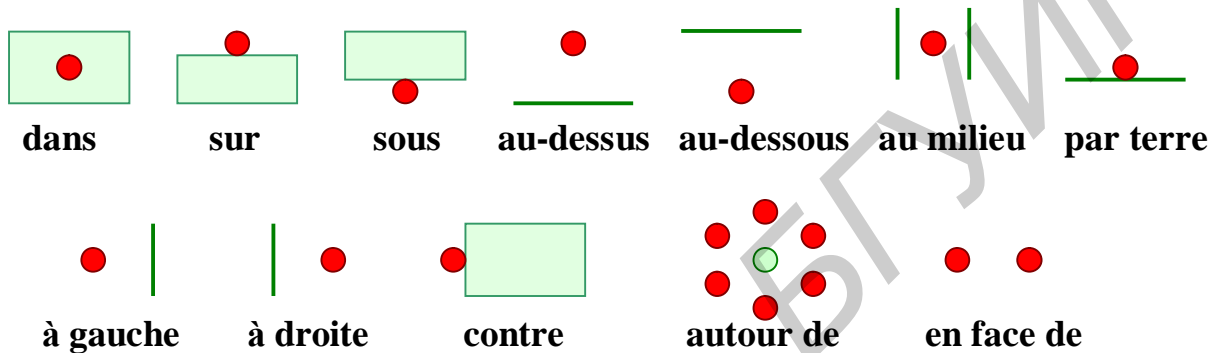
**d)** Dites quel quartier vous habitez. Est-ce au centre-ville ? non loin du centre ? dans la banlieue ? Est-ce qu'il y a tout le nécessaire pour la vie dans ce quartier ?

**6. a)** Dites comment est le nouvel appartement de Nina.

- Bonjour, Nina. Tout va bien ?
- Oh, oui. Nous venons d'emménager dans notre nouvel appartement.
- Il est bon, votre appartement ? Combien de pièces avez-vous ?
- Nous avons quatre pièces, une cuisine, une salle de bains, tout le confort moderne.
- C'est bien. Vous avez une chambre pour les enfants ?

- Oui, et avec un balcon qui donne sur un parc.
- Serge va avoir son cabinet de travail ?
- Bien sûr ! Nous avons une salle de séjour très belle. Et notre chambre est grande et confortable.
- Je te souhaite de meubler ton appartement au plus vite !
- Merci. Je t'invite à venir chez nous le dimanche.

b) Nina a meublé son appartement. Vous venez la voir. Elle vous montre son appartement. Qu'est-ce qu'elle vous dit ? Utilisez les prépositions (sous, sur, devant, derrière, près de, à côté de, au-dessus de, au-dessous de, dans, au milieu, à droite, à gauche).



<b>devant</b> перед	<b>derrière</b> за	<b>près de</b> у, около	<b>à côté de</b> рядом	<b>entre</b> между	<b>au bout de</b> в конце
------------------------	-----------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------	------------------------------

Nina commence son excursion par les phrases :

L'appartement a quatre pièces. Ce sont ... , ... . Dans ... il y a ... .

Voilà mon antichambre ... On reçoit des amis dans la salle de séjour ...



La chambre à coucher est surtout confortable ...



Serge aime son cabinet de travail ...



On est bien dans la chambre d'enfants ...



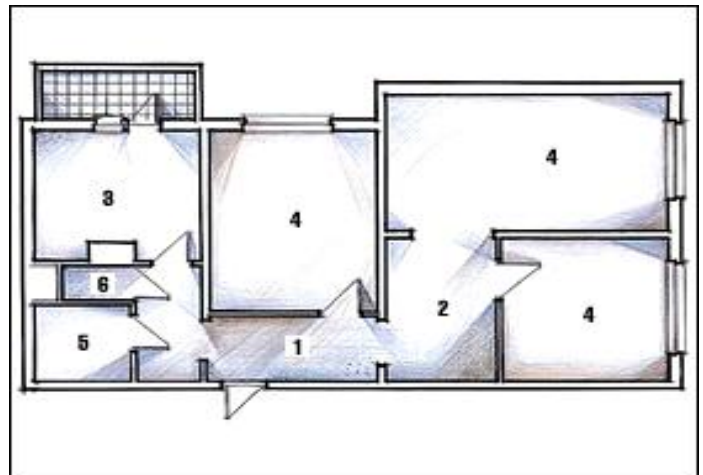
La cuisine est bien équipée... Dans la salle de bains il y a tout le nécessaire...



7. a) Vous venez de déménager. Dites où se trouve votre nouvel appartement. Utilisez les mots entre parenthèses (le centre, le quartier, l'immeuble, l'étage).

b) Voilà le plan de votre nouvel appartement. Dites quelle est la destination de ses pièces.

c) Dites où donnent les fenêtres de toutes les pièces. Utilisez les combinaisons de mots suivantes : donner sur... ; avec une belle vue dégagée sur... ; la direction sud (nord, est, ouest) ; une rue tranquille (animée).



d) Faites la description de chaque pièce. Utilisez les adjectifs suivants : clair(-e), sombre, petit(-e), large, étroit(-e), équipé(-e), spacieux(-euse), commode, confortable, moderne, vieux (vieil) vieille, ancien(-ne).

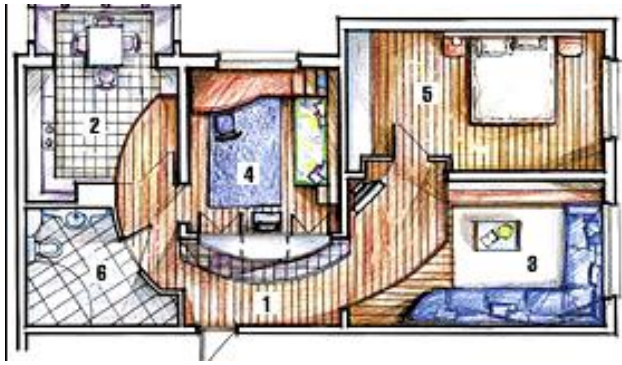
e) Meublez toutes les pièces, justifiez votre choix. Mettez les meubles ci-dessous à leur place. Utilisez les prépositions de lieu.



8. Cette pièce semble inhabitée. Quels meubles voudriez-vous y mettre pour qu'elle soit plus confortable ? Qu'est-ce qu'on peut faire encore pour changer l'atmosphère de votre chez-soi ? Donnez d'autres conseils.



9. a) Comment est l'appartement de votre rêve ? Complétez le plan pour parler de l'appartement que vous juger idéal.



b) Est-ce que vous trouvez votre appartement idéal dans ces petites annonces ?

Appartement dans résidence de standing\* (2003) de 75 m<sup>2</sup> environ, comprenant une cuisine américaine équipée, un grand salon, 2 chambres, une salle de bain, un parking, une cave, digicode. Parquet en chêne.

Téléphone : 01.42.04.10.25

\*de standing – роскошный

EN DERNIER ETAGE très beau et agréable 3 Pièces d'angle avec superbe vue dégagée mer, ensoleillée, en parfait état, climatisation, cuisine équipée, cave, parkings fermés, bonne situation : à 2 pas du centre ville

Téléphone : 04.93.20.10.00 Pièces : 3 Surface : 63 m<sup>2</sup> 249 000 €

Pièces : 1 97 000 €

EN DERNIER ETAGE très agréable et charmant studio avec jolie vue dégagée au calme, en très bon état, bien agencé, cuisine équipée, climatisation excellente, situation proche mer et commerces. 97 000 euros

Téléphone : 04.93.20.10.00

10. a) Yves et Isabelle, un jeune couple, cherchent à louer un appartement à Paris. Ils sont venus chez Mme Dubois, une agente immobilière. Ecoutez leur dialogue et dites si cette proposition vous plaît. Qu'est-ce qui ne vous arrange pas ? Quels sont les points forts et les points faibles de cette chambre à louer ?

Mme Dubois : Messieurs-Dames, bonjour.

Yves : Bonjour, Madame. On voudrait louer un appartement à deux pièces.

Mme Dubois : Lequel désirez-vous : un vide ou un meublé ?

Yves : On a besoin d'un appartement meublé.

Mme Dubois : D'accord, on va consulter la base de données. Qu'est-ce qui vous intéresse : le centre ou la banlieue ? Quel arrondissement préférez-vous ?

Isabelle : Le XV<sup>e</sup> arrondissement. Le quartier Javel, si c'est possible ...

Mme Dubois : Attendez, s'il vous plaît, on va voir ... (*une minute après*) Oh, vous avez de la chance ! Il y a un deux pièces dans la rue Lecourbe !

Yves : Il est comment, cet appartement ?

Mme Dubois : Deux pièces meublées dans un immeuble ancien bien entretenu. Deuxième étage, sans ascenseur. Il y a un gardien en plus.

Isabelle : Quelles sont les pièces ?

Mme Dubois : Il y a une salle de séjour, une chambre, une petite cuisine équipée, une salle de bain. Ah, et une petite entrée.

Yves : Le loyer est de combien ?

Mme Dubois : 650 euros, toutes charges comprises. Il faut prévoir en plus un mois de caution et deux mois de loyer à payer d'avance. Le bail est de trois ans au minimum.

Yves : Comment ?! 650 euros !

Mme Dubois : Je regrette, Monsieur, mais c'est le prix d'un deux-pièces dans ce quartier. Maintenant, si vous voulez un petit studio, un peu plus éloigné, j'en ai un, et beaucoup moins cher : 460 euros par mois.

Isabelle : Le prix me semble raisonnable. Est-ce que la cuisine est séparée de la pièce ?

Mme Dubois : Oui. Donc, n'hésitez pas. C'est un joli studio de 30 m<sup>2</sup>. Il y a une terrasse de 10 m<sup>2</sup>, une salle de bain avec un baignoire, un placard. Voulez-vous le voir ?

Yves : On voudrais voir un deux pièces d'abord. Puis on va réfléchir.

Mme Dubois : Très bien. Je peux vous la montrer demain. 18 heures, ça vous arrange ?

Isabelle : Oui, Madame. A demain, donc.

Mme Dubois : Au revoir Messieurs-Dames.



Notes : 1. louer – сдавать внаём ; снимать жильё  
caution *f* – залог

loyer *m* – плата за наём ; квартирная, арендная плата

bail *m* – le contrat de location

2. Paris se compose de 20 arrondissements qui s'enroulent autour de la Seine en dessinant la forme d'un escargot. Le fleuve, au centre de la ville, est aussi le point de départ des numéros pour les rues. Chaque arrondissement est subdivisé

administrativement en quatre quartiers, qui correspondent en général aux quarts nord-ouest, nord-est, sud-ouest et sud-est de l'arrondissement.

3. Les logements en France sont classés F2, F3, F4, F5, etc., selon le nombre de pièces. Un F2 comprend normalement une salle à manger et une chambre, un F3 comprend une salle à manger et deux chambres et ainsi de suite.

b) Mme Dubois montre l'appartement à Yves et Isabelle. Jouez la scène, posez d'autres questions, renseignez-vous sur le confort dont vous avez besoin.

- Mme Dubois : Alors voici l'appartement, Madame et Monsieur, entrez s'il vous plaît.  
Yves : Merci.  
Mme Dubois : Comme je vous l'ai dit, il y a une petite entrée, et voici la salle de séjour.  
Isabelle : Elle est assez grande, mais un peu sombre.  
Mme Dubois : Le matin et le soir, oui, mais vous avez le soleil l'après-midi. Il y a de grandes fenêtres, direction sud.  
Yves : Les fenêtres donnent sur la cour.  
Mme Dubois : En plus c'est très calme. Il y a aussi un petit balcon. Regardez...  
Isabelle : Oui, avec une belle vue dégagée sur le parc.  
Yves : Oui en effet, c'est joli. C'est calme aussi.  
Mme Dubois : Oui, Monsieur, vous n'aurez pas de bruit ici, la rue est très tranquille. Voulez-vous voir la chambre, Madame et Monsieur ?  
Isabelle : Oui, voyons la chambre. Oh, elle est magnifique et claire.  
Mme Dubois : Il y a une salle de bains ici, toute équipée, avec une baignoire.  
Isabelle : Oh, c'est très joli, j'aime bien la décoration, qu'en penses-tu Yves ?  
Yves : Oui, c'est vraiment joli. Mais voyons la cuisine. Ah, la cuisine, entièrement équipée également, elle est toute neuve.  
Isabelle : Moi, je la trouve un peu étroite... Il n'y a pas beaucoup de place pour bouger. Combien fait-elle ?  
Mme Dubois : Elle fait 7 m<sup>2</sup>. Madame, pour un appartement comme celui-ci, c'est le standard.  
Isabelle : Le standard oui, mais je la trouve petite, qu'en penses-tu Yves ?  
Yves : Oui c'est vrai... Alors pour le loyer, vous avez dit...  
Mme Dubois : 650 euros, toutes charges comprises.  
Yves : Hm, c'est un peu cher... Et si on voit le studio ?  
Mme Dubois : Oui, certainement, Monsieur.

c) Quelle proposition vous arrange mieux : la précédente ou celle qui suit ?

A proximité de la gare, **MAGNIFIQUE** 6 pièces. **AU DERNIER ÉTAGE**, offrant très **VASTE** séjour avec **TERRASSE** de 40m<sup>2</sup>, 6m d'hauteur sous-plafond, grande cuisine toute équipée, 4 chambres spacieuses, salle de bains, salle de douches, 2 WC séparés. Possibilité d'agrandissement. 3 parkings, cave. Proche écoles & commerces.



### *Informations complémentaires*

Duplex	Chambres: 4
Refait à neuf	Salle de bain: 1
Surface: 170 m <sup>2</sup>	Salle d'eau: 1
Année de construction: 2005	Toilettes: 2 (séparées)
Etage: 2	Type de cuisine: séparée équipée
Adapté aux personnes en fauteuil	Salle de Séjour
Pièces: 6	Télévision Par Câble
Parkings: 3	Type de chauffage: gaz
Situation: ville	Cave
Orientation: est, sud	Terrasse

- d) Vous êtes agent immobilier. Vous montrez ce magnifique appartement à une couple. Décrivez-le en mettant en relief tous ses avantages.
- e) Quand on veut louer une chambre ou un appartement à quoi prête-t-on attention en premier lieu ? Quels confort sont nécessaires pour un étudiant ? pour une jeune famille avec un bébé ?
11. Vous venez d'arriver à Nice pour faire un stage et vous cherchez un logement près de l'université. Vous n'avez pas beaucoup de temps, alors vous allez dans une agence immobilière. Jouez la scène.
- Bonjour Madame.
  - Bonjour Monsieur, je peux vous aider ?
  - Oui, je cherche un appartement. Mes cours à l'université vont commencer la semaine prochaine, je dois donc trouver quelque chose rapidement.
  - Vous cherchez quel type d'appartement ?
  - Je voudrais louer un grand studio ou un F1 dans un quartier calme mais à proximité de la faculté des Lettres et des commerces.
  - Vous préférez un vide ou un meublé ?
  - Je préférerais un meublé avec une cuisine équipée.
  - Vous avez un budget précis ?
  - Je peux payer un loyer de cinq cents euros maximum.
  - Nous avons un beau petit F1 de trente-cinq mètres carrés refait à neuf. Il y a une cuisine équipée, une grande chambre et une salle de bains avec WC séparés. L'ancien locataire a laissé son lave-linge et son four micro-ondes.
  - Et quel est le prix à payer pour cette "merveille" ?
  - Le propriétaire demande 490 euros de loyer mais il n'y a pas de charges. Nous demandons une caution de trois mois, c'est courant dans cette région.
  - Est-ce que ce serait possible de le visiter ?

- Oui bien sûr, on vient juste de terminer les travaux. Nous pouvons y aller demain après-midi. Appelez-moi dans la matinée vers neuf heures pour fixer notre rendez-vous.
- Merci Madame, à demain.
- Bonne soirée Monsieur, à demain.

Notes : propriétaire *m* – владелец, хозяин жилья  
 locataire *m* – наниматель, жилец, квартиросъемщик  
 charge *f* – налог, пошлина

12. a) Faites le plan de l'appartement dont on parle dans le texte.

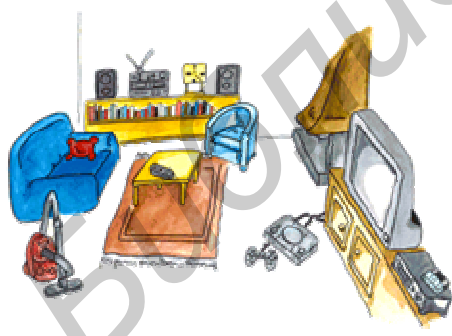
### Mon appartement

Nous habitons au centre de la ville, une des rues les plus anciennes et les plus belles. Notre maison est en briques. Elle est vieille, mais en bon état. Au rez-de-chaussée il y a un magasin d'alimentation. Ainsi on ne perd pas beaucoup de temps pour acheter ses provisions. Dans le bâtiment d'à côté il y a une poste et un café. Un arrêt d'autobus se trouve non loin de notre maison. Derrière la maison, il y a une petite cour avec de gros arbres. Je suis très contente d'habiter cet endroit qui paraît, par contraste avec les quartiers modernes, très calme, confortable, même intime.

Notre maison, comme toutes les maisons voisines, n'est pas grande, elle n'a que deux étages. C'est pourquoi dans la maison il n'y a ni ascenseur, ni vide-ordures. Pour monter ou descendre on prend l'escalier. Mais pour le reste, nous avons tout le confort moderne: l'électricité, le gaz, le téléphone, l'eau chaude.

A l'entrée, chaque locataire a sa boîte à lettres. Sur chaque palier s'ouvrent deux appartements. Le nôtre se trouve au dernier étage, c'est-à-dire au deuxième.

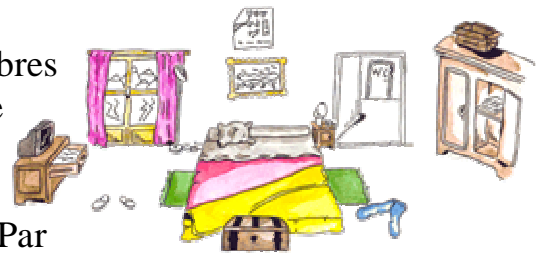
Notre appartement est assez grand. Il se compose de quatre pièces: salle de séjour, chambre des parents, chambre de mon frère et ma chambre à moi.



La salle de séjour est la plus grande pièce de notre appartement. Elle est bien claire parce qu'elle donne au sud. Les autres pièces donnent au sud-ouest. Dans la salle de séjour il n'y a pas beaucoup de meubles: un sofa, deux fauteuils, une table à journaux, un poste de télévision. Un beau tapis recouvre le plancher. Aux fenêtres il y a des rideaux. Aux murs, on voit de beaux tableaux. Le soir, la salle

est éclairée par un lustre.

De la salle on passe dans les chambres d'enfants. Dans la mienne il y a un lit, une armoire à glace, quelques chaises, un rayonnage avec des livres. Dans les deux autres chambres, tout est presque pareil, à l'exception de quelques détails. Par exemple, dans la chambre de mon frère, il y a un magnétophone et un ordinateur.

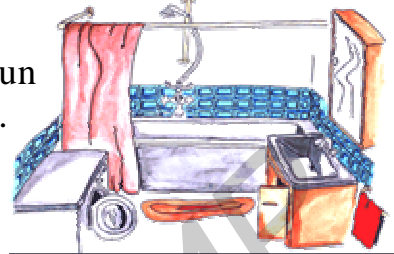


Dans la chambre des parents qui se trouve à gauche de la salle de séjour, on voit une belle coiffeuse en bois blanc, comme tous les meubles ici.



D'habitude, nous prenons nos repas à la cuisine. On y voit un fourneau à gaz, un évier, des placards à vaisselle, un réfrigérateur, une table, des chaises. A droite de l'entrée, on trouve le W.C. et la salle de bains.

Dans l'antichambre, nous avons un portemanteau et un placard qui sert de penderie.



Au mur il y a une glace et une vieille pendule.

Toutes les pièces sont liées par un long corridor qui est un peu sombre, et on doit l'éclairer par un plafonnier ou par une applique même dans la journée.

Je trouve notre appartement très beau et confortable. Je m'y suis habitué et je ne voudrais pas changer d'appartement.

b) Trouvez sur la photo la maison dont on parle dans le texte. Expliquez vos raisons.



c) Vos amis vous posent de différentes questions sur votre appartement. Répondez-y et invitez vos copains chez vous pour pendre la crémaillère.



1. Habitez-vous en banlieue ou dans un quartier central de la ville ?

2. Habitez-vous dans un nouveau quartier ?

3. Quelle est votre adresse ?

4. Comment est votre maison ?

5. A quel étage est votre appartement ?

6. Avez-vous un appartement à vous ou bien une chambre dans l'appartement de vos parents ?

7. Y a-t-il un ascenseur dans votre maison ?

8. Qu'est-ce qu'il y a comme confort dans votre appartement ?

11. Comment est votre salle de séjour ?

9. Y a-t-il longtemps que vous habitez cet appartement ?

10. Votre appartement, de combien de pièces se compose-t-il ?

12. Quels meubles y a-t-il dans cette pièce ?

13. Votre cuisine est-elle grande ?

14. Y a-t-il des rideaux aux fenêtres de la cuisine ?

15. Où donnent les fenêtres ?

16. Y a-t-il de l'eau chaude dans la cuisine ?

17. Quelle pièce dans votre appartement aimez-vous le mieux et pourquoi ?

18. Avez-vous votre chambre à vous ? Décrivez-la.

**d)** Parlez de votre appartement à vos amis en complétant le texte avec les mots qui conviennent.

J' habite au ... , une des rues ... . Notre maison est ... . Elle est ... . ... se trouve au rez-de-chaussée. Dans le bâtiment d' à côté il y a ... . Non loin de notre maison il y a ... . Derrière la maison, il y a ... . Je suis très contente d'habiter cet endroit qui est ... .

Notre maison a ... étages. Nous avons tout le confort moderne: ... . Sur chaque palier s'ouvrent ... . Le nôtre se trouve ... .

Notre appartement est ... . Il se compose de ... ; ... .

La salle de séjour est ... parce qu'elle donne ... . Les autres pièces donnent ... . Dans la salle de séjour il y a ... . Un beau tapis ... . Aux fenêtres ... . Aux murs ... .

De la salle on passe dans ... . Dans la mienne il y a ... . Dans les autres chambres il y a ... . Dans la chambre des parents on voit ... .

D'habitude, nous prenons nos repas ... . On y voit ... . A ... de l'entrée, on trouve ... . Dans l'antichambre, nous avons ... . Au mur il y a ... .

Je trouve notre appartement ... .



**e)** Demandez à votre camarade :

où il habite ; quand il a déménagé ; avec qui il demeure ; combien d'étages a la maison qu'il habite ; à quel étage il demeure ; s'il y a un vide-ordures ; s'il y a un téléphone dans son logement ; s'il y a tout le confort moderne ; combien il paye sa chambre par mois ; combien de pièces il y a dans son appartement ; combien de mètres carrés a sa chambre ; si sa chambre est chaude (froide).

**13. a)** Est-ce bien la maison des Dupont que vous voyez sur la photo à droite ? Argumentez votre réponse.

### La maison des Dupont

Les Dupont habitent une petite maison de campagne à un étage avec un balcon fleuri et un jardinet. Voici leur adresse : 15, rue



des Platanes, Bougival. C'est un petit endroit très tranquille non loin de Paris. La maison n'est pas grande mais très confortable.

Au rez-de-chaussée, un large vestibule et un escalier conduisent à toutes les parties de la maison. A droite se trouve le cabinet de travail du chef de famille où il y a une riche bibliothèque. Dans le cabinet se trouve aussi un lit et un confortable fauteuil de cuir. La bibliothèque occupe presque tout un mur. Elle est pleine de livres. Tout est en ordre sur le bureau. Une lampe à abat-jour vert occupe le centre de la table. Une pile de papiers est rangée sur un côté. Il y a encore un stylo, un cendrier et des livres.

A gauche se trouve la salle à manger, la salle principale de la maison qui sert aussi de salle de séjour. C'est ici que tout le monde se retrouve le soir. On y voit fauteuils, sofa, piano à queue, table carrée, tapis, de nombreux tableaux aux murs.

Un couloir conduit à la cuisine. La salle de bains et les toilettes sont au bout du couloir.

La chambre des parents et celle des enfants se trouvent au premier étage. Toutes les pièces sont grandes et claires. Les fenêtres donnent sur le jardin.

La maison a tout le confort moderne: eau de la ville, chauffage centrale, téléphone, radio et télévision.

Les Dupont ont acheté cette jolie villa il y a seulement quelques mois.

Mme Dupont tâche de donner à chaque pièce son charme particulier. Elle rêve d'un joli ensemble pour sa chambre à coucher. Mais dans la cuisine tout brille déjà : la cuisinière électrique contre le mur de gauche, le frigidaire à droite de la porte, la table de cuisine en face de la fenêtre, des placards à vaisselle au-dessus de l'évier.

Leur fille Marie qui fait ses études à la Sorbonne passe à la maison seulement le samedi et le dimanche. Elle a sa chambre à la Cité Universitaire dans un grand immeuble de quatre étages. Sa chambre est au quatrième, mais elle ne monte pas par l'escalier, elle prend l'ascenseur.

Sa chambre est modestement meublée, rien de superflu : un lit, une bibliothèque aménagée dans le mur, une armoire à vêtements, une table éclairée par une applique et deux chaises. Dans le coin près de la fenêtre une petite table avec l'ordinateur.



**b)** Vous avez passé une soirée très agréable chez les Dupont. Vous revenez chez vous et vos parents vous posent des questions à propos de la maison des Dupont.

1. Les Dupont, où habitent-ils ? Dites leur adresse. 2. Comment est la maison des Dupont ? 3. Y a-t-il un ascenseur dans la maison ? 4. Combien de pièces y a-t-il ? 5. Comment sont ces pièces ? 6. Qu'est-ce qui se trouve au rez-de-chaussée ? 7. Est-ce une belle maison avec tout le confort moderne ? 8. Y a-t-il longtemps que les Dupont ont déménagé ? 9. Quelles pièces sont déjà meublées ? 10. Quels sont les meubles du cabinet de travail, de la salle à manger, de la cuisine ? 11. Où a-t-on placé la cuisinière électrique ? le frigidaire ? 12. Est-ce que Marie demeure chez ses parents ? 13. Comment est la chambre de Marie à la Cité Universitaire ? 14. A quel étage sa chambre se trouve-t-elle ? 15. Est-ce que Marie prend l'ascenseur pour y monter ou bien elle monte par l'escalier ?

- c) Marie Dupont habite au foyer. Et vous ? Est-ce que vous habitez au foyer ? Combien êtes-vous dans la chambre ? Comment sont les conditions de la vie dans votre foyer ? Est-ce qu'il y a tout le confort moderne ? Parlez de votre foyer.



14. Où vos grands-parents habitent-ils ? Habitent-ils une maison de campagne ? Est-ce qu'il y a un jardin autour de la maison ? S'il y en a, décrivez-le. Est-ce qu'il y a un potager ? Qu'est-ce qui est planté là-bas ?
15. a) Dites si la répartition des travaux ménagers au Canada coïncide avec celle au Bélarus. Argumentez votre opinion. Quels travaux ménagers sont plus pratiqués par les Biélorusses ?

### Répartition des travaux ménagers

Les Français se classent derniers des Européens pour ce qui est de participer aux corvées ménagères quotidiennes. Ils consacrent environ une heure et 53 minutes par jour aux tâches domestiques comme le ménage, la garde des enfants, le jardinage, le raccommodage.



La division du travail à la maison préoccupe particulièrement les femmes parce que, traditionnellement, ce sont elles qui ont toujours assumé les tâches ménagères. Maintenant que la majorité d'entre elles ont en outre un emploi à l'extérieur du foyer, une question importante se pose : comment parmi leurs responsabilités professionnelles et parentales, les familles orchestrent-elles les travaux domestiques ? Selon les résultats de l'Enquête sociale générale (ESG) de 1990 réalisée au Canada, ce sont surtout les couples où les deux conjoints travaillent à temps plein à l'extérieur du foyer qui partagent les tâches ménagères.

Dans tous les pays, les hommes passent plus de temps que les femmes sur leurs lieux de travail. Si les hommes participent davantage aux tâches domestiques, le partage de ces tâches est loin d'être égal. La majorité des femmes qui occupent un emploi à temps plein continuent d'assumer entièrement ou en majeure partie la responsabilité des travaux domestiques quotidiens.



Si les tâches ménagères sont en général assumées par les femmes, les travaux de jardinage et d'entretien intérieur et extérieur comme les réparations, la peinture, les travaux de menuiserie, l'entretien du gazon et le déneigement semblent plutôt être sous la responsabilité des hommes.

Selon l'Enquête sociale générale de 1986, la préparation des repas et la vaisselle, qui doivent être effectuées chaque jour, la lessive qui est généralement nécessaire au moins une fois par semaine, et le ménage sont les tâches ménagères que les Canadiens de 15 ans et plus effectuent le plus souvent.

*Notes* : corvées *f, pl* ménagères – домашний труд  
quotidien *adj* – ежедневный  
tâche *f* domestique – работа по дому  
emploi *m* – должность, место ; занятие  
couple *f* – пара (супружеская)  
conjoint *m, f* – супруг, -а  
assumer la responsabilité de – быть ответственным за что-либо  
ménage *m* – 1. домашнее хозяйство, домоводство ;  
2. семья, дом, супружеская чета

b) Quelles sont, à votre avis, les obligations ménagères des enfants ? Comment est-ce que les travaux ménagers sont répartis dans votre famille ?

16. a) Etudiez les données du sondage au Canada. Relevez les travaux qui sont plus (moins) pratiqués par les femmes.

**Modèle** : La préparation des repas est plus pratiquée par les femmes que par les hommes.

**Taux de participation et temps moyen consacré aux tâches ménagères,  
population de 15 ans et plus**

	Taux de participation quotidienne			Temps consacré par semaine		
	Les deux sexes	Hommes	Femmes	Les deux sexes	Hommes	Femmes
	%			heures : minutes		
<b>Ensemble des tâches</b>	<b>69</b>	<b>52</b>	<b>85</b>	<b>12:15</b>	<b>6:53</b>	<b>17:30</b>
Préparation des repas	51	29	72	3:51	1:24	6:11
Vaisselle	35	15	54	1:31	:35	2:27
Ménage	28	10	46	3:09	1:03	5:08
Lessive	11	2	20	1:03	:07	1:59
Autres tâches ménagères	9	7	10	:42	:42	:42
Réparation (maison)	6	9	2	1:03	1:45	:21
Jardinage/soins des animaux domestiques	5	5	5	:14	:21	:14
Nettoyage à l'extérieur	4	7	2	:28	:56	:14
Raccommodage	1	0	2	:07	:00	:14

*Enquête sociale générale, 1986*

b) Faites le même sondage dans votre groupe. Comparez les résultats.

17. Ecoutez la chanson et dites si vous aidez votre mère. Qu'est-ce que vous faites en famille ? De quelle manière les travaux ménagers sont-ils répartis chez vous ? Utilisez les expressions ci-après. Dites si vous faites tel ou tel travail domestique souvent (parfois, rarement, toujours ou jamais).

**Modèle** : En général, c'est ma mère qui fait la cuisine, mais moi, je l'aide toujours.

**Comme ils disent**

Paroles et Musique: Charles Aznavour 1973 © Djanik 1973

J'habite seul avec maman  
Dans un très vieil appartement rue Sarasate  
J'ai pour me tenir compagnie  
Une tortue, deux canaris et une chatte.



Pour laisser maman reposer  
 Très souvent je fais le marché et la cuisine  
 Je range, je lave, j'essuie,  
 A l'occasion je pique aussi à la machine.  
 Le travail ne me fait pas peur  
 Je suis un peu décorateur un peu styliste.

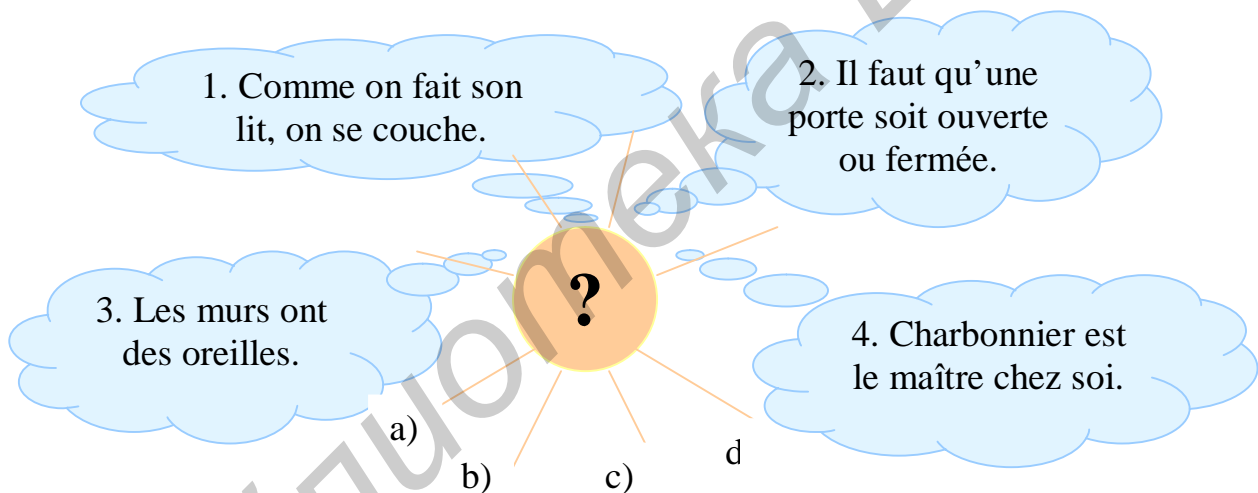
### Les Travaux Ménagers

faire les courses  
 faire la cuisine  
 faire la lessive  
 faire le lit  
 laver la vaisselle  
 mettre la table  
 desservir la table

balayer le plancher  
 laver le plancher  
 laver les vitres  
 passer l'aspirateur  
 aspirer les moquettes  
 sortir les ordures  
 cirer les meubles

repasser les vêtements  
 tondre le gazon  
 enlever la neige  
 épousseter les meubles  
 dégivrer le réfrigérateur  
 ranger (les armoires)  
 coudre, raccommoder

18. Retrouvez l'explication pour chaque proverbe. Citez les équivalents russes.  
 Faites entrer les proverbes dans des situations.



- a) Il faut s'attendre en bien ou en mal à ce qu'on s'est préparé à soi-même par sa conduite.
- b) Chacun est libre d'agir comme il l'entend dans sa propre demeure.
- c) Il faut prendre un parti dans un sens ou dans un autre.
- d) Dans un entretien confidentiel, il faut se défier de ce qui vous entoure.

## DOSSIER III

**REPAS.** Aliments principaux. Cuisine. Préparations des plats. Couverts, vaisselle. Comportement culturel au restaurant. Réception des invités. Traditions et particularités des repas.

1. Répondez aux questions d'après le modèle. Faites attention à l'emploi des articles.

<i>J'aime</i>	la viande	Je <i>voudrais</i>	de la viande
Je <i>préfère</i>	le poisson	Je <i>prends</i>	du poisson
Je <i>déteste</i>	les légumes	<i>Donnez-moi</i>	des fruits
		Donnez-moi <i>un kilo</i>	de viande
Je <i>n'aime pas</i>	la viande	Je <i>ne veux pas</i>	de viande

**Modèle :** - Est-ce que vous voulez du café ? (thé)  
- Non, je n'aime pas le café. Je prendrai du thé.



1. Est-ce que vous buvez de la bière ? (eau) 2. Est-ce que vous voulez des frites ? (salade) 3. Est-ce que vous voulez de la confiture ? (beurre) 4. Est-ce que vous mangez du poisson ? (viande) 5. Est-ce que vous prenez de la crème ? (glace) 6. Est-ce que vous buvez du lait ? (chocolat)

2. Trouvez dans les deux colonnes les mots correspondants. Indiquez vos aliments préférés (pourquoi ?) et ceux que vous n'aimez pas.

**Modèle :** Je préfère le poisson à la viande parce que ...  
Je n'aime pas le poisson, préfère ...

<p>1 le poisson de rivière 2 les fruits de mer 3 le boeuf 4 l'agneau 5 le porc 6 la volaille 7 le gibier 8 les épices 9 la sauce 10 le fromage 11 les fruits 12 les pâtes</p>		<p>A le steak B le camembert C la pêche D les spaghetti E le poivre F le gigot G les crevettes H le jambon I la truite J le poulet K le lièvre L la mayonnaise</p>
---	--	--

3. Apprenez les expressions qui pourront vous aider à discuter le menu et à commander un dîner au restaurant :

***Pour exprimer votre faim ou votre soif :***

- J'ai une faim de loup.
- J'ai une de ces faims !
- Je n'ai pas trop faim, moi.
- J'ai soif, je vais prendre ... .

***Au café ou au restaurant on vous demande :***

- Qu'est-ce que vous voulez ?
- Qu'est-ce que vous prenez ?
- Vous désirez ?
- Qu'est-ce que je vous sers ?
- Et pour Monsieur (Madame) ?

***Pour commander au restaurant :***

- Garçon ! S'il vous plaît !
- Vous avez ... ?
- Qu'est-ce que vous avez comme hors d'œuvre (plat, dessert, boissons) ?
- Apportez-moi ... , s'il vous plaît.
- Je voudrais ...
- Qu'est-ce que vous pouvez nous conseiller ?

***Quand on est pressé on dit :***

- Nous sommes pressés, est-ce que nous pourrions être servis rapidement ?
- Monsieur, s'il vous plaît, on peut être servi ? Ça fait déjà 20 minutes qu'on attend.

***Pour proposer quelque chose :***

- Tu ne veux pas un café ?
- Vous ne voulez pas un dessert ?

***Pour choisir :***

- Je vais prendre un steak.
- Moi, je prendrai du poisson.
- Vous nous donnerez (apporterez) deux bières.

***Pour payer :***

- Je vous dois combien ?
- Vous pouvez nous apporter l'addition, s'il vous plaît.
- L'addition, s'il vous plaît.
- Le service est compris ?

4. Etudiez le dialogue et devinez où passe l'action. Argumentez votre réponse.

Michel : Entrons vite. Il y a une table libre à côté de la fenêtre.

Eugène : Il y a du monde !

Michel : Je te l'avais dit, on mange très bien ici. Et ce n'est pas cher.

Eugène : Alors, qu'est-ce que tu peux nous conseiller ?

Michel : Je trouve que le menu à prix fixe est bon.

Marie : Qu'est-ce qu'il y a aujourd'hui ? Des grillades ? Ah non, je n'aime pas ça! Je préfère le poisson.

Michel : Dans ce cas, je te conseille une assiette de fruits de mer.

Marie : Et toi, Eugène, qu'est-ce que tu prends ?  
 Eugène : J'ai très faim, moi. Je prends un steak, des frites et une salade.  
 Michel : Alors, ça y est ? Vous avez tout choisi ? Euh, Mademoiselle, on voudrait commander, s'il vous plaît. Un menu, un steak - pommes frites - salade et une assiette de fruits de mer.  
 La serveuse : Qu'est-ce que je vous sers comme boisson ?  
 Eugène : Du vin rouge, ça nous va ?  
 Marie : Non, pas avec les fruits de mer ! Je vais prendre du vin blanc sec.  
 La serveuse : Alors, une demi-bouteille de blanc et une bouteille de rouge.  
 Eugène : Oui, c'est ça.

5. Lisez le dialogue encore une fois et notez les plats choisis par les clients.

**Modèle :** Marie a choisi ... Eugène a commandé ... Michel a pris ...

bifteck <i>m</i>	frites	бифштекс с картофелем фри
choucroute <i>f</i>		кислая капуста
poulet <i>m</i>		цыпленок
cassoulet <i>m</i>		рагу с бобами
steak <i>m</i>		отбивная
menu <i>m</i> (à prix fixe)		комплексный обед
gigot <i>m</i>		жаркое из баранины
salade <i>f</i>		салат
filet <i>m</i> de saumon		филе сёмги
fruits <i>m, pl</i> de mer		морепродукты
pommes frites <i>f, pl</i>		картофель фри

6. Reproduisez le dialogue en remplissant les blancs. Faites votre commande à vous. Choisissez d'autres plats.

Michel : Entrons vite.  
 Eugène : Il y a du monde !  
 Michel : Je te l'avais dit, on mange très bien ici. Et ce n'est pas cher. Tiens, il y a une table libre devant la fenêtre.  
 Eugène : Alors, qu'est-ce que tu peux nous conseiller ?  
 Michel : Je trouve que ... est bon.  
 Marie : Qu'est-ce qu'on sert aujourd'hui ? ... ? Ah non, je n'aime pas ... ! Je préfère ... .  
 Michel : Eh bien, alors, je te conseille ... .  
 Marie : Et toi, Eugène, tu as choisi ?  
 Eugène : J'ai une faim de loup, moi. Je prends ... , ... , ... .  
 Michel : Alors, ça y est ? Euh, Mademoiselle ! S'il vous plaît ! Apportez-nous, ... , ... , ... , ... , ... .  
 La serveuse : Et comme boisson ?

Eugène : ... , ça vous va ?  
Marie : Non, pas avec ... ! Je vais prendre ... .  
La serveuse : Alors, ... et ... .  
Eugène : Oui, c'est ça.

## 7. Complétez les dialogues :

1. *Garçon.* - Bonjour, Monsieur. C'est pour dîner ?

*Client.* - ... .

G. - Cette place près de la fenêtre, ça ira ?

C. - ... .

G. - Qu'est-ce que vous prenez comme hors-d'oeuvre ?

C. - ... .

G. - Nous avons des salades variées, du jambon, des sardines à l'huile, des tomates.

C. - ... .

G. - Et comme plat principal (de résistance) ?

C. - ... .

G. - Très bien. Vous buvez quelque chose ?

C. - ... .

G. - D'accord. Et pour le dessert, nous verrons après ?

C. - ... .

G. - Pas de café ?

C. - ... .

G. - C'est entendu, monsieur. Vous n'aurez pas longtemps à attendre.

2. *Barman.* - Monsieur, qu'est-ce que je vous sers ?

*Client.* - ... .

B. - Ce sera tout ?

C. - ... .

B. - Mais bien sûr. Qu'est-ce que vous voulez comme sandwich ?

C. - ... .

B. - Tout de suite, Monsieur.

C. - ... .

B. - Ça fait 9 euros.

C. - ... .

B. - Oui, monsieur. Le service est compris.

C. - ... .

B. - Merci, monsieur.

## 8. Commentez les images d'après le dialogue ci-contre.

Nicolas et Lucie visitent l'Auvergne. Il est 2 heures de l'après-midi. Ils s'arrêtent devant une petite auberge sur le bord de la route.



**Nicolas :** Il y a quelqu'un ?

**Lucie :** Regarde, il n'y a personne dans ce restaurant. On va ailleurs ?

**Nicolas :** Ah non ! J'ai faim, moi ! Ils doivent bien avoir quelque chose à manger... Il y a quelqu'un ?

**Le patron :** Voilà ! Voilà !

**Nicolas :** Bonjour, monsieur. Il est un peu tard, mais est-ce qu'on peut déjeuner ?

**Le patron :** Oui, bien sûr ! Mais vous savez, je n'ai pas un grand choix. J'ai du poulet, de la potée auvergnate et ... attendez, je demande à ma femme ... Marie, il reste encore du rôti de bœuf ?

**La voix de Marie :** Non.

**Le patron :** Vous avez entendu ? Plus de rôti. Ça va aller ? Oui ? Alors, asseyez-vous ! Où vous voulez... Qu'est-ce que je vous sers comme entrée ? Un peu de pâté de campagne ? Quelques crudités ?

**Nicolas :** Beaucoup de pâté et beaucoup de crudités. Dites

donc, vous n'avez pas d'accent de la région. Vous n'êtes pas d'ici ?

**Le patron :** Si, si. Je suis bien auvergnat à cent pour cent. Mais j'ai vécu vingt ans à Paris. J'avais un café là-bas.

*Notes :* potée *f* – овощное блюдо  
crudités *f pl* – сырые овощи и фрукты

**9.** Vous dînez au restaurant. Classez vos actions selon un ordre logique. Commencez par : « Tout d'abord, il faut ... , ensuite ... etc. ».

Prendre un dessert – laisser un pourboire – regarder la carte – se mettre à table – payer l'addition – réserver une table – décider d'aller dîner au restaurant – commander les plats – demander l'addition – prendre un café – prendre un apéritif – attendre d'être servi

**10.** Rédigez un dialogue en utilisant les phrases suivantes.

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| - Volontiers.  | - Asseyez-vous, madame.            |
| - Choisissez.  | - J'ai une faim de loup.           |
| - J'adore la cuisine française.  | - Absolument.                      |
| - Je n'ai pas faim.  | - J'ai plutôt soif.                |
| - Il y a de la place.  | - Nous sommes ravis de vous voir ! |
| - Vous prenez quelque chose ?  | - Je préfère un citron pressé.     |
| - Voici la carte.  | - Je meurs de faim.                |
| - Je crois que la connaissance d'un peuple passe aussi par sa cuisine. |                                    |

- Et vous, madame, qu'est-ce que vous prenez ?
- Alors, de l'eau minérale, de la bière, de la limonade ?

11. Vous avez invité vos amis au restaurant. Etudiez la carte, demandez l'avis de vos amis et passez la commande. Est-ce que vous comprenez les noms de tous les plats ? Posez des questions au garçon qui vous sert. Jouez la scène "Au restaurant".

### HORS-D'OEUVRE

Terrine du Chef	6,60
Jambon de Paris	5,50
Oeuf en Gelée	3,50
Salade de Tomates	3,50
Crêpes Deauvillaise	7,10
Jambon de Parme	11,00
Foie Gras Truffé	14,30
Thon à l'huile	4,90
Sardines à l'huile	3,50
Hors-d'oeuvre variés	4,00
Salade de Saison	2,75
Tous les Fromages	5,20



### VIANDE

Tripes Normande	9,0
Andouillette Grillée	9,40
Choucroute Garnie	9,90
½ Coquelet Rôti	9,35
Steak Haricots Verts	10,00
Escalope Petits Pois	10,50
Faux Filet Pommes Frites	10,50
Poulet Basquaise	10,50
Gigot d'agneau Flageolets	12,00
Côtes d'agneau 2 Pièces	13,00
Châteaubriant Maître d'hôtel	13,20

### POISSONS

Moules arinière	6,00
Moules à la Crème	6,60
Langoustines Mayonnaise	9,00
Crevettes du Pays	6,60
Fruits de Mer à l'Américaine	10,50
Gratin de Langouste	11,00
Sole Meunière de l'Océan	12,50
Filets de Sole Normande	13,20
Saumon Fumé avec Toasts	12,20
1/2 dz. Escargots de Bourgogne	5,00
Soupe de Poissons	6,60
Caviar Sur Toast	21,00
Coquille St. Jacques	9,00

### DESSERTS

Tarte du Chef	4,00
Ananas au Kirsch	4,40
Crème Caramel	3,50
Crème fraîche	3,80

12. Monsieur et Madame vont dans un grand restaurant. Lisez le scénario ci-dessous, préparez les dialogues et jouez la scène.

Madame et Monsieur arrivent dans un grand restaurant. Ils ont réservé une table. Le maître d'hôtel accompagne Madame et Monsieur à leur table. Madame et Monsieur lisent la carte et la carte des vins. Comme 80% des Français, ils ne comprennent pas du tout les noms des plats. Ils demandent des explications. Le maître d'hôtel donne les explications très vite et repart. Monsieur n'a pas tout compris, Madame non plus. Après la discussion Madame commande les plats. Monsieur commande le vin. Le serveur apporte le vin. Monsieur doit goûter le vin. Il dit : "Il est bien" (comme 80% des Français). S'il connaît bien les vins, il peut commenter ou critiquer.

A la fin plusieurs possibilités :

- a) Monsieur et Madame recomptent l'addition.
- b) Monsieur et Madame se demandent : « On laisse un pourboire ? Combien on laisse ? »
- c) Votre variante.

**13.** Vous êtes dans un restaurant de Minsk en compagnie d'une Française. Vous voulez lui faire goûter à la cuisine biélorusse. Que lui proposeriez-vous de choisir ? Utilisez des formules comme : « Voulez-vous **du (des, de la)** ... Si nous prenons un peu **de ...** Aimez-vous **le (l', la, les)** ..., etc ». Votre amie ne comprend pas les noms des plats biélorusses. Vous lui donnez des explications.

**14.** Etudiez les aliments ci-dessous et le nombre de calories qu'ils contiennent. Compte tenu du nombre des calories des aliments composez

- a) votre menu pour une journée de travail ;
- b) un menu pour un sportif (un mannequin, un ouvrier).

### Les aliments La santé dans l'assiette

Besoin en calories: adultes (2 200 à 2600), gros effort physique (4000).

Les chiffres indiquent le nombre de calories pour 100 grammes ou pour 1 litre.



#### Pain, céréales et sucres

le pain	260
un croissant	350
les pâtes	130
le riz	120
le sucre	400
le chocolat	500
le gâteau	300



#### Légumes

la pomme de terre	125
les haricots	50
le chou	50
les petits pois	60
la tomate	20
la salade	10
la carotte	40
les champignons	210





### Viandes, poissons et oeufs

le poulet	150
le bœuf	180
le veau	180
l'agneau	280
le porc	150
les œufs	60
le poisson	80-180



### Lait et fromages

le lait	50
le beurre	750
le fromage	350
le yaourt [jourt]	60
la crème Chantilly	320
la glace	400



### Fruits

une orange	50
une banane	90
une pomme	50
une poire	50
le raisin	80



### Boissons

l'eau (et l'eau minérale)	0
le vin (rouge, rose, blanc)	700
la bière	350
le champagne	800
le jus d'orange	500

15. Ecrivez ce qu'il faut pour un bon pique-nique.

Modèle : Pour aller pique-niquer je prendrai...

1. du \_\_\_\_\_
2. de la \_\_\_\_\_
3. ... fromage \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. ... pain \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. des \_\_\_\_\_
8. une nappe \_\_\_\_\_



16. Vous partez à la campagne où vous allez faire un pique-nique. Continuez les phrases.

- Pain (2 baguettes)
- Eau minérale (1 bouteille)
- Jambon (4 tranches)
- Sardines (1boîte)
- Fromage (200 grammes)
- Oranges (1 kilo)
- Chocolat (1 tablette)
- Tomates (0,5 kilo)

- a) Vous faites la liste des choses à acheter.  
*Modèle* : « Nous devons acheter du pain, ... »
- b) Chez le commerçant, vous demandez ...  
*Modèle* : « Je voudrais deux baguettes, ... »

17. a) Complétez le dialogue. Attention à l'emploi des articles et prépositions.

### Victor est invité chez Claire

Claire : Tu veux ... café ?

Victor : Non, merci, je n'aime pas ... café, je préfère ... thé. Est-ce que tu as ... thé?

Claire : Non, je suis désolée. J'ai ... bière et ... jus de fruits : ... jus d'orange et ... jus de pomme. C'est ... bière spéciale de Belgique. Est-ce que tu aimes ... bière brune ?

Victor : Non, je n'aime pas ... bière brune.

Claire : Tu ne veux pas ... jus d'orange ? Il y a ... soleil et ... vitamines dans le jus d'orange !

Victor : D'accord, je prends ... jus d'orange.

b) Proposez votre version du dialogue. Il y a plusieurs possibilités.

Claire : Tu veux ... ?

Victor : Non, merci, je n'aime pas ... , je préfère ... . Est-ce que tu as ... ?

Claire : Non, je suis désolée. J'ai ... et ... . Est-ce que tu aimes ... ?

Victor : Non, je n'aime pas ... .

Claire : Tu ne veux pas ... ?

Victor : D'accord, je prends ... .

18. Lisez le dialogue et complétez la recette de préparation de l'omelette au jambon ci-après :

### L'omelette au jambon

- Alors, Monsieur Dubois, vous faites le marché aujourd'hui ?
- Que voulez-vous ? Ma femme est chez des amis.
- Et vous pas ?
- Moi, je travaille ! L'un gagne de l'argent et l'autre en dépense ...
- Qu'est-ce que vous allez m'acheter ?
- D'abord, deux potages express.
- Et puis ?
- Je voudrais me faire une omelette au jambon. Ma femme n'aime pas ça, elle ne veut jamais en manger !
- Vous savez faire une omelette ?
- Ce n'est pas difficile. Je commence par casser trois oeufs dans une assiette. Je les bats avec une fourchette. J'ajoute du poivre, du sel. Je mets à cuire mon jambon, en petits morceaux. Ensuite je mets un plat sur le feu, avec un peu de beurre. J'y mets les oeufs, le jambon, un peu de lait et je fais cuire doucement.
- Où avez-vous appris tout ça ?

- Dans un gros livre de cuisine que j'ai acheté à ma femme pour sa fête le mois dernier.
- Très bien ! Mais vous avez pensé à vous aussi ...

### La recette de l'omelette au jambon

L'omelette au jambon, ce n'est pas ... . Vous commencez par casser trois ... dans une assiette. Il faut les battre avec ... . Vous ... du poivre, ... . Vous ... à cuire votre jambon, en petits ... . Ensuite vous ... un plat sur ... , avec un peu de ... . Vous y ... les oeufs, ... , un peu ... et vous ... cuire doucement. Et, bon appétit !

19. Savez-vous faire la cuisine ? Voici une des recettes de la cuisine française.

- Parlez de la préparation du gâteau, commencez par : « Je prends ... » .
- Connaissez-vous d'autres recettes ? Ecrivez celle de votre plat préféré.

### Quatre-quarts aux pommes

Pour 6 personnes : 165 g de beurre, 150 g de sucre, 150 g de farine, 4 œufs, 5 g de levure chimique, 800 g de pommes, 50 g de gelée de coing

Préparation : 20 min

Cuisson : 50 min

Boisson : cidre doux

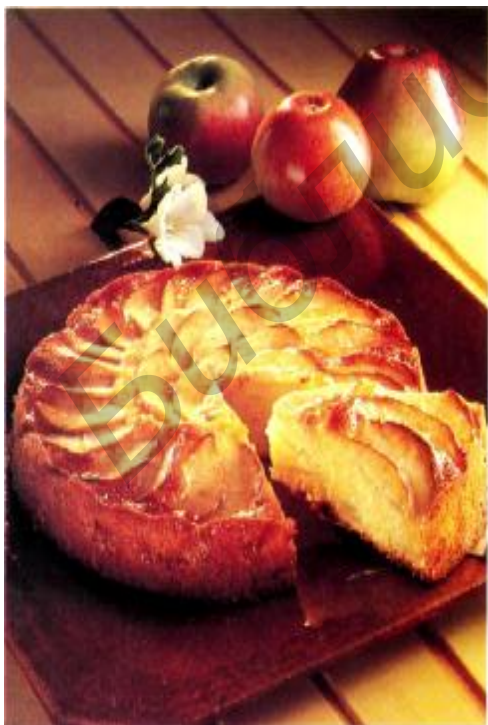
Mélanger la farine et la levure chimique. Dans un saladier, travailler à l'aide d'une cuillère en bois 150 g de beurre en pommade avec le sucre puis ajouter le mélange farine-levure et enfin les œufs entiers.

Travailler cette préparation jusqu'à ce qu'elle devienne une pâte bien homogène. Couper les pommes en deux puis les émincer sans les éplucher.

Beurrer un moule de 20 cm de diamètre.

Verser la moitié de la pâte dans le moule, étaler dessus la moitié des tranches de pomme, recouvrir avec l'autre moitié de pâte. A la surface du gâteau, faire une rosace avec le reste des pommes émincées.

Cuire au four (th. 180°C) pendant 45 minutes. Dans une petite casserole, verser la gelée de coing et la chauffer sur feu doux afin de la rendre liquide. A la sortie du four, démouler le quatre-quarts puis, à l'aide d'un pinceau, repartir la gelée sur la rosace de pommes. Conseils : ce dessert peut être réalisé avec des poires ou des fruits secs : pruneaux, raisins secs ou abricots ;



dans ce cas, prévoir 250 g de pruneaux ou d'abricot et 200 g de raisins secs. Avant la préparation de la pâte, il est recommandé de mélanger de façon homogène la farine et la levure afin que le quatre-quarts lève régulièrement.

*Note* : coing *m* - айва

**20.** Regardez un sujet de TV 5 “On fait la cuisine” (tous les jours, à 11 h du matin) et faites le résumé de ce que vous allez voir et entendre.

**21.** Parlez de vos plats préférés (ou de ceux que vous n’aimez pas) en vous servant des expressions suivantes :

	+		-
Je trouve ça	superbe	Je trouve ça	affreux
	pas mal		dégoutant
	très bon		détestable
	extraordinaire		immangeable
	très agréable		insupportable
	pas terrible	Je n’aime pas du tout ...	
	délicieux	Je déteste ...	
	merveilleux	J’ai horreur de ça !	
J’adore ...		Ça me dégoûte.	
J’aime bien ...		Ça me déplaît.	
Je suis fou (folle) de ...			

**22. a)** Voici quelques règles de savoir-faire à connaître si vous êtes invité à une table française. Lisez le texte en faisant l’accord des participes passés s’il le faut.

Si vous êtes invité... par des Français, vous devez arriver à l’heure, mais pas en avance. La table sera préparé... avant votre arrivée. Le grand verre est destiné... à l’eau, le petit verre est réservé... au vin. En général, pour apéritif, on vous propose une boisson alcoolisée ou non accompagné... de biscuits salé... . La conversation est engagé... .

Ensuite, les hôtes vous invitent à passer à table ; une place vous sera attribué... . Vous poserez les mains sur la table tout au long du repas. On ne commencera pas le repas avant la maîtresse de maison. Si l’on vous sert de la soupe, elle sera mangé... sans bruit, à la cuillère. Vous utiliserez le couteau spécial uniquement pour le poisson. Plusieurs plats vous seront présenté... successivement : entrée, poisson et/ou viande. Si vous ne souhaitez pas vous resservir, un “non merci” poli accompagnera votre refus. La salade ne doit pas être touché... par le couteau ; pour la manger plus facilement, vous utiliserez un petit morceau de pain. Les fromages sont servis avec ou après la salade. Ils sont généralement accompagné... de vin rouge. On utilise les couverts pour le fromage. Le dessert est apporté... après le fromage. Au cours du

repas, on félicite la maîtresse de maison pour sa cuisine. A la fin du repas, une cigarette ne sera allumée... sans la permission de vos hôtes.

Un café vous sera peut-être offert... . Une fois votre café terminé... , la discussion sera poursuivie... quelque temps avant de quitter vos hôtes. Ils seront remerciés... pour cette soirée.

b) Dites si l'on fait le même dans votre pays ? Quelle est la différence ?

c) Parlez de ce que vous devez faire si des Français vous invitent. Commencez par :  
Si des Français m'invitent, je dois ... .

23. Retenez les bonnes manières à table. Expliquez-les à vos amis, commencez par : Ramenez la soupe ... etc.

Il vaut mieux :

- ramener la soupe vers soi avec la cuillère (sans jamais pencher l'assiette pour la finir) ;
- tenir le couteau dans la main droite pour couper la viande, et éviter de reprendre la fourchette dans la main droite pour porter le morceau à la bouche ;
- ne pas saucer, c'est-à-dire essayer la sauce avec un morceau de pain ;
- poser les mains (et non pas les coudes) sur le bord de la table ;
- rompre (casser) son morceau de pain ; ne pas le couper au couteau ;
- s'essuyer la bouche (avec la serviette !) avant de boire ;
- ne pas parler la bouche pleine ;
- et, si l'on vous offre de vous servir une deuxième fois, savoir répondre : « s'il vous plaît » qui veut dire « oui » (ou Avec plaisir/Volontiers !) ; « merci ! » qui veut dire « non » (C'était très bon, mais ...).



N'oubliez pas de remercier la maîtresse de la maison pour son « excellent dîner/déjeuner ».

24. Maintenant, quand vous avez révisé les bonnes manières à table, classez vos actions en deux catégories :

**Il faut ... .**

**Il ne faut pas ... .**

Parler la bouche pleine, essayer la sauce avec un morceau de pain, manger sans se presser, avaler rapidement, jouer avec la fourchette, se servir d'un couteau, lire des journaux, se pencher au-dessus de l'assiette, se tenir droit, critiquer les plats servis, apprécier la cuisine, mettre ses coudes sur la table pendant le repas, remercier la maîtresse de la maison, tenir le couteau dans la main gauche

25. Trouvez dans le dialogue qui suit les formules de politesse. En connaissez-vous d'autres ?

- M. Thomas : Où sont tes invités ? Ah, les voilà !  
Mme Thomas : Bonsoir Madame, bonsoir Monsieur. Entrez, je vous en prie.  
Mme Laroche : Bonsoir Madame, bonsoir Monsieur. Tenez, je vous ai apporté des fleurs, j'ai pensé que ça vous ferait plaisir.  
Mme Thomas : Oh, que vous êtes gentille ! Vraiment, il ne fallait pas. Donnez-moi vos manteaux.  
M. Thomas : Eh bien, asseyez-vous. On va prendre un apéritif. Qu'est-ce que je vous offre ? Martini ? Jus de fruit ?  
M. Laroche : Un peu de Martini, s'il vous plaît.  
Mme Thomas : Voulez-vous passer à table ? Mme Laroche, vous voulez vous mettre là ? Et Monsieur Laroche, ici.  
Mme Laroche : Ça a l'air délicieux !  
Mme Thomas : Oh, vous savez, c'est quelque chose de très simple. J'espère que ça vous plaira.  
M. Laroche : Alors, bon appétit !  
Mme Thomas : Encore un peu de gâteau, Madame ?  
Mme Laroche : Merci.  
Mme Thomas : Vous êtes sûre ? Allez, je vous en redonne un tout petit morceau ...  
Mme Laroche : Non, vraiment, c'était délicieux, mais j'ai très bien mangé.  
Mme Thomas : Alors, un café, peut-être ?  
Mme Laroche : Oui, volontiers.

26. Choisissez l'expression qui convienne le mieux à la situation : vous recevez ou vous êtes invité(e).

- 1) La maîtresse de maison veut vous resservir un peu de viande, vous lui dites :  
a) Je suis plein.      b) J'en ai assez.      c) Merci.
- 2) Vos invités vous offrent un énorme bouquet de fleurs. Vous leur dites :  
a) Je peux vous débarrasser ?      b) Il ne fallait pas !      c) N'insistez pas !
- 3) Votre voisin de table renverse son verre de jus de fruit sur votre robe/votre chemise. Il s'excuse. Vous lui dites :  
a) Il n'y a pas de mal.      b) Ce n'est que partie remise.      c) Il ne fallait pas.

27. Retenez l'information ci-après, elle pourra vous être utile en France. Dites si on fait le même dans votre pays.

*Au petit déjeuner* on mange : des croissants, des biscottes, du pain, du beurre, de la confiture. On boit : du café, du lait, du chocolat, du thé, du jus de fruit.

*Au déjeuner ou au dîner* on mange : un hors-d'œuvre (entrée), un plat (viande ou poisson), des légumes, du fromage, un dessert. On boit : de l'eau, du vin, de la bière, du jus.

Pour prendre une consommation (un thé, un café, un jus de fruit, une bière, un verre de vin, de l'eau minérale) on va dans un café (un bar, un bistrot), une brasserie (пивная).

Pour prendre un repas on va au restaurant, un snack (закусочная), une brasserie.

Au restaurant vous pouvez manger à la carte (выбирать блюда в меню), manger au menu à prix fixe (комплексный обед по указанной цене), vous pouvez demander un plat du jour (дежурное блюдо).

28. Parlez des traditions gastronomiques en France en complétant l'information du texte précédent avec celle du texte qui suit.

### Les repas

On mange bien en France. Les Français font très attention aux repas.

*Au petit déjeuner*, on mange en général des tartines, c'est-à-dire du pain beurré, avec de la confiture ou du miel. On prend une boisson chaude (café, lait, thé). Certains prennent des céréales et boivent du jus de fruit.

*Le déjeuner* comporte en général une entrée, un plat de viande ou de poisson accompagné de légumes et un fromage ou un dessert. Avant le repas, on peut prendre un apéritif (du Martini, du jus de fruit, par exemple). Comme entrée, on peut manger de la salade. Comme plat, on peut prendre une escalope de dinde avec des frites. Ensuite, on mange du fromage ou un dessert (ou les deux). Les fromages différents sont servis sur un plateau et se mangent avec du pain (de la baguette). Un yaourt, un fruit constituent des desserts courants à la maison. Si on déjeune au restaurant, on peut commander une tarte, une mousse au chocolat. Pour finir le repas, on boit une tasse de café. Aux repas, les Français boivent du vin rouge ou de l'eau.

*Le goûter*, c'est un petit repas pour les enfants qui sortent de l'école et qui ressemble beaucoup au petit déjeuner. Souvent, les mamans achètent un pain au chocolat, un croissant ou une brioche à la pâtisserie du coin.

*Le dîner* a en général la même structure que le déjeuner.

Les Français sont gourmands et ils vont souvent au restaurant. Ils préfèrent les menus à prix fixe. Commander les mêmes plats à la carte est plus cher. Au restaurant, on est servi par le serveur. Il apporte une carte et quand on a choisi, il apporte les plats. Ils existent des restaurants gastronomiques qui font découvrir la bonne cuisine française. Dans ces restaurants, on sert des plats recherchés : par exemple, des huîtres, des cuisses de grenouille, du foie gras. Mais les menus sont très chers.

Notes : huître *f* – устрица

cuisses *f pl* de grenouille – лягушачьи лапки

foie *m* gras – фуагра (гусиная печенька)

29. Comparez l'information du texte ci-dessous à celle du devoir 28. Qu'avez-vous appris de nouveau ?

### Les repas en France

*Le petit déjeuner* d'une famille française est généralement très simple et rapide. On boit du café noir, du café au lait ou du chocolat (on boit peu de thé en France). Le café au lait (mélange de café et de lait) se sert généralement dans une grande tasse ou dans un bol. On mange du pain avec du beurre et des confitures, des croissants ou des brioches. Les jus de fruits sont devenus populaires. Ceux qui commencent leur travail tôt le matin (les ouvriers surtout) s'arrêtent généralement vers neuf heures pour manger *un casse-croûte* (pain, fromage, jambon). Dans les bureaux, *la pause-café* se fait de plus en plus.

*Le déjeuner* est le repas le plus important de la journée. La plupart des Français (adultes et écoliers) ont deux heures de repos pour déjeuner et ils rentrent à la maison. Ce repas comprend des hors-d'oeuvre, un plat de viande ou de poisson, des légumes, une salade, un choix de fromages et un dessert. Le repas se termine par un café noir très fort.

Les enfants goûtent vers quatre heures et demie. *Ce goûter* se compose généralement d'un pain au chocolat, d'un gâteau ou d'un fruit.

*Le dîner* a lieu vers sept heures et demie. Il est parfois moins copieux que le déjeuner : une soupe ou potage, des oeufs ou du poisson ou une viande froide, des légumes, un dessert.

Dans quelques usines et bureaux, on fait la journée continue. Le repos de midi ne dure qu'une trentaine de minutes ; les employés déjeunent à la cantine de la compagnie ou dans un restaurant libre-service voisin.

A l'heure du déjeuner et du dîner, la coutume est de dire "Bon appétit".

A Paris vous n'aurez pas de difficultés pour trouver un restaurant libre-service (un 'self' comme on les appelle) ou vous pourrez prendre un déjeuner relativement léger, mais en province vous serez souvent obligé de commander un déjeuner à la française (même si vous devez laisser la moitié des plats). Une solution est de vous arrêter dans un magasin d'alimentation et d'acheter ce que vous désirez. Généralement, les restaurants servent le déjeuner de midi à deux heures et le dîner de sept heures à neuf heures.

Souvenez-vous, avant tout, que chaque pays a sa propre culture, ses propres habitudes, et qu'il en est fier. La plupart des propriétaires de restaurants, les cuisiniers, les garçons sont fiers des plats qu'ils préparent et qu'ils servent. En France il est plus simple et souvent plus agréable de manger comme les Français.

30. Regardez l'image et nommez la vaisselle et les couverts dont vous vous servez au petit déjeuner, au déjeuner, au dîner.

**Modèle :** Au petit déjeuner je mets sur la table une tasse, ... , etc.





31. Complétez l'extrait de la poésie de J. Prévert "Déjeuner du matin" avec les mots ci-contre.

Il a mis le ... sucre, café au lait, tasse, café, cuillère, lait  
 Dans la ....  
 Il a mis le ...  
 Dans la tasse de café  
 Il a mis le ...  
 Dans le café au lait  
 Avec la petite ...  
 Il a tourné  
 Il a bu le ...  
 Et il a reposé la tasse



32. Comparez deux cuisines nationales, française et biélorusse. Appuyez-vous sur le texte et les questions ci-après.

### La cuisine biélorusse

Est-ce qu'on mange bien au Bélarus ? C'est souvent la première question qu'on pose aux Français dès leur retour de voyage.

Cette fois-ci, vous aurez des choses à raconter puisqu'on mange (et on boit aussi) très-très bien au Bélarus ! La cuisine est copieuse, simple et saine, elle ressemble à la cuisine que nos grands-mères nous préparaient.

Le petit déjeuner est un véritable repas avec de nombreux plats : lait caillé (кислое молоко), fromage blanc, charcuterie diverse, pain noir et pain cumin (с тмином), sucre, œufs, etc.

A midi et le soir vous aurez du borchtch (soupe à la base de betterave, de chou, avec de la viande et de la crème aigre (сметана), un ragoût de bœuf avec des pommes de terre bouillies ou sautées ou de la kacha (bouillie) de sarrasin (гречневая).

Beaucoup de plats sont à la base de pâte, viande, lard (сало) et saucissons, des légumes et ... du pain noir, dense et moelleux à la fois. C'est une cuisine riche, assez lourde, mais qui a sa raison d'être : les hivers sont longs, froids et les dépenses caloriques importantes.

Mais la pomme de terre reste la reine de la cuisine biélorusse, la *boulba*, comme on l'appelle ici.



**a)** 1. Est-ce qu'on mange bien en France ? 2. Qu'est-ce qu'on prend au petit déjeuner en général en France ? 3. Qu'est-ce qui compose le déjeuner français ? 4. Quand prend-on un apéritif ? 5. Qu'est-ce qu'on mange comme entrée ? 6. Qu'est-ce qu'on prend comme plat ? 7. Les fromages, comment sont-ils servis ? 8. Qu'est-ce qui constitue un dessert courant à la maison ? au restaurant ? 9. Par quoi finit-on le repas ? 10. Est-ce que les Français boivent en mangeant ? Qu'est-ce qu'ils boivent normalement ? 11. Le goûter, qu'est-ce qu'il représente ? 12. Comment est la structure du dîner en France ? 13. Est-ce que les Français vont parfois au restaurant ? 14. Pourquoi préfèrent-ils les menus à prix fixe ? 15. Quelles sont les fonctions du serveur au restaurant ? 16. Quels sont les plats recherchés qu'on peut goûter dans les restaurants français ?

**b)** 1. Est-ce qu'on mange bien au Bélarus ? 2. Comment est la cuisine biélorusse ? 3. A quelle cuisine ressemble-t-elle ? 4. Comment est le petit déjeuner ? 5. Qu'est-ce qu'on mange à midi et le soir ? 6. Qu'est-ce qui constitue la base de la cuisine biélorusse ? 7. Quel aliment reigné dans la cuisine biélorusse ? 8. Quelles sont les plats spécialités du pays ?

**33.** Comparez l'information suivante avec les habitudes et les traditions de votre pays et les vôtres.

### Savez-vous que

Pour beaucoup de Français, bien manger est important. La préparation d'un repas est le loisir préféré d'un Français sur trois. Manger, boire et converser pendant deux ou trois heures reste une passion nationale. Les Français mangent bien, même s'il s'agit d'une grillade agrémentée de pommes frites et précédée de hors-d'oeuvre variés.

Le dimanche, on se réunit en famille autour d'un bon repas. Au restaurant, on célèbre par un bon repas l'amitié, l'amour, les affaires ou toute autre chose. Ce qui importe, c'est le plaisir de bien manger.

Un repas à la française comporte trois moments : l'entrée, le plat principal et le dessert. L'entrée est déjà prête : c'est un plat léger, frais, souvent froid. Pendant que le client le consomme, le cuisinier a le temps de préparer le plat principal, une viande ou un poisson qu'il servira avec une sauce élaborée avec tout son art. Les desserts sont sucrés.

Pour accompagner chaque plat, il faut choisir le vin qui convient. Un quart des Français aime boire régulièrement un peu de vin aux repas (consommation moyenne : 20 litres par an). On boit moins de vin, mais il est toujours sur la table. Un vin blanc va avec l'entrée et le poisson, un vin rouge avec la viande. Pour le dessert, le champagne s'impose. Mais tout cela se discute. Quant à l'eau du robinet, les Français la trouvent mauvaise et lui préfèrent l'eau minérale : ils en consomment quantité de bouteilles de quantité de marques.

Très peu de Français mangent des escargots, des grenouilles ou de la viande de cheval.

Les vrais plats de fête du Français moyen sont aujourd'hui le foie gras et la langouste.

Quand ils ne mangent pas chez eux, les jeunes préfèrent les pizzerias ou des restaurants comme "Mac Donald's".

Beaucoup de Français mangent du pain à tous les repas mais en petite quantité (120 grammes actuellement contre 630 grammes en 1920).

On consomme moins de pain, mais il est toujours bon. « Jour sans pain, jour sans fin » dit un vieux proverbe français, ou encore "Long comme un jour sans pain". Et c'est vrai pour les Français, un jour sans pain est un un jour triste, un jour plus long que les autres. Aujourd'hui encore, le pain tient une place importante, si importante même qu'il existe, près de Paris, un musée de pain.

*Notes* : escargot *m* - улитка  
grenouille *f* – лягушка

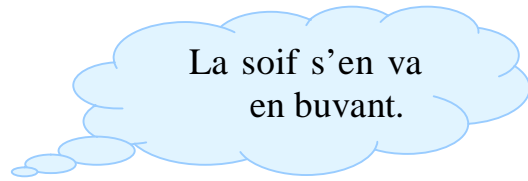
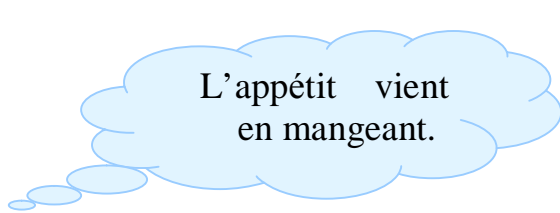
**34.** Dites ce que vous avez appris sur la cuisine française en complétant les phrases par *qui*, *que* ou *qu'*. Commencez par : « Je sais que ... ».

**Modèle** : Je sais qu'on trouve à Paris de nombreux restaurants **qui** servent une excellente cuisine provinciale.

- a. La tarte aux fruits ... on prépare en France et ... est délicieuse, ne ressemble à aucune autre.
- b. C'est une recette de cuisine ... est facile à faire et ... tous les gourmands connaissent.
- c. Les grands restaurants de Paris, ... sont réputés et ... proposent des spécialités de leur chef, coûtent très cher.
- d. *Le Jules Verne* est un restaurant ... se trouve au deuxième étage de la tour Eiffel et ... j'ai connu pour mon trentième anniversaire.
- e. La cuisine normande, ... est à base de beurre et de crème, s'oppose à la cuisine provençale ... est à l'huile d'olive.
- f. Tout le monde connaît les escargots de Bourgogne ... on mange avec une sauce ... est au beurre, à l'ail et au persil.
- g. Le Bordelais, ... vous connaissez pour les grands vins ... sont exportés dans le monde entier, possède de bons plats.

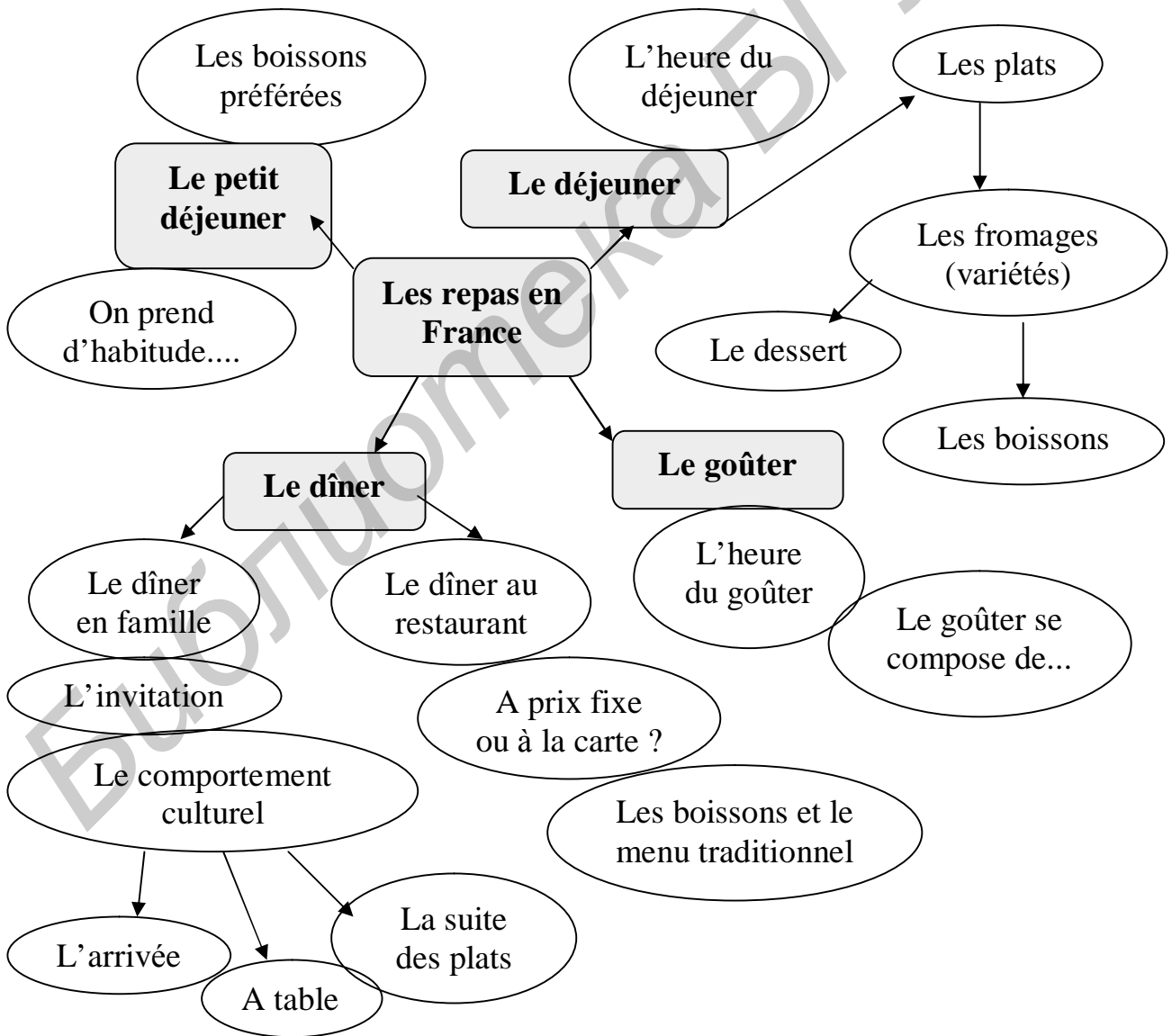
h. Les bistrotts du Quartier Latin, ... servent des petits menus ... on apprécie quand on a peu d'argent, sont très typiques.

35. Commentez les proverbes :



36. En vous appuyant sur le croquis ci-après parlez

- a) des traditions gastronomiques françaises ;
- b) des traditions gastronomiques de votre pays ;
- c) de vos repas traditionnels d'une journée.



## DOSSIER IV

**MES ETUDES A L'UNIVERSITE.** Entrée à l'Université. Capacités et progrès. Examens. La vie d'étudiant. Matières à apprendre. Journée de travail. Langues étrangères dans ma vie.

1. Reproduisez les paroles du personnage en complétant les points avec un verbe et les tirets avec un nom.

Pour entrer à l'INSA (Institut national des sciences appliquées) de Lyon, j'ai dû passer un --- . Heureusement, j(e) ... . Pendant mes 5 années d'études, j'ai suivi une --- d'ingénieur du bâtiment. Chaque année, je devais ... un examen. Mais il n'était pas très difficile. A la fin, je suis sorti avec un --- d'ingénieur du bâtiment et j'ai tout de suite trouvé du ---.

2. Parlez de l'examen de Marie en remplaçant les groupes soulignés par les pronoms "en", "y" ou un autre pronom qui convient.

L'examen de Marie est dans dix jours. Elle pense beaucoup à son examen.

Elle travaille beaucoup. Elle a besoin de travailler pour réussir.

Elle a plusieurs sujets à réviser. Elle révisé quatre sujets par jour.

Elle ne sait pas si elle réussira. Mais elle espère réussir.

Si elle échoue, elle ne sait pas ce qu'elle va faire. Elle réfléchira à cela après les résultats.

3. Etudiez les expressions ci-dessous et faites-les entrer dans les phrases. Employez le passé composé s'il le faut.

Entrer à l'université de ... / sortir de ...

Suivre des cours de ..., une formation de ...

Faire des études des lettres, de droit, ...

Passer un examen, un concours

Réussir à un examen / échouer à ...

4. Trouvez l'expression qui convient. Employez ces expressions dans votre récit sur la journée de travail.

1. Se lever tôt, c'est ... .
2. Rester tard au lit, c'est ... .
3. Dormir d'un profond sommeil, c'est ... .
4. Etre ponctuel dans ses habitudes, c'est ... .
5. Courir très vite, c'est ... .
6. Manquer les cours, c'est ... .

être réglé comme une horloge  
dormir comme une marmotte  
se lever de bonne heure  
sécher les cours  
courir à toutes jambes  
faire la grasse matinée

5. Faites entrer les expressions ci-après dans des phrases et les phrases dans de petites situations.

1. Chaque jour je me réveille à 6 heures. Je ... .
2. Pour être en pleine forme, il faut ... .
3. Elle aime rester au lit le matin. Elle ... .
4. Ma soeur se lève tôt. Elle ... .
5. Il dort d'un profond sommeil. Il ... .
6. Nicolas est bien ponctuel dans ses habitudes. Il ... .
7. Il peut être en retard ! Il ... .

faire la grasse matinée	dormir comme une marmotte
se réveiller de bonne heure	être réglé comme une horloge
être matinal	courir à toutes jambes
faire de la gymnastique	

6. a) Parlez de la journée de travail de Nicolas en remettant en ordre les actions suivantes. Notez tous les verbes pronominaux.

1. Nicolas se met à table et boit son café bien fort.
2. Nicolas prend une douche, se lave le visage et se brosse les dents.
3. Le réveil sonne à 6 h 30. Nicolas se réveille.
4. Tout à coup Nicolas s'aperçoit qu'il est déjà 8 h.
5. Nicolas arrive en retard à l'université.
6. Son professeur manifeste son mécontentement.
7. Nicolas s'étire dans son lit et se lève.
8. Nicolas saisit son sac, s'engouffre dans l'escalier et court à toutes jambes.
9. Ensuite Nicolas se met à se coiffer, il se parfume.

b) Parlez de vous-même en employant les mêmes verbes.

7. Caractériser un bon étudiant en choisissant les adjectifs qui conviennent. Faites le portrait moral d'un étudiant modèle.

Appliqué, assidu, discipliné, négligeant, réfléchi, sérieux, intelligent, intellectuel, paresseux, laborieux, intolérant, compréhensif, désintéressé, poli, franc, curieux, bienveillant, flexible, tolérant, incompréhensif, efficace, distrait, indifférent

8. Parmi les phrases ci-dessous relevez celles que vous pouvez utiliser en parlant de votre vie d'étudiant. Remplissez les points par les prépositions convenables (à, de).

1. Les étudiants de notre groupe viennent ... l'Université ... temps. 2. Vous avez le

temps ... vous promener après les cours. 3. Pour réussir les étudiants sont obligés ... travailler ferme. 4. Nous nous sommes habitués ... nous lever de bonne heure. 5. Ils ont envie ... faire bien leurs études. 6. Tu prends part ... la recherche scientifique.

9. Définissez les personnages du dialogue suivant et notez aux moins trois différences de l'enseignement supérieur en France et au Bélarus.

- Je fais mes études à l'université de Minsk, et toi, Paul ?
- Moi aussi, André, je suis étudiant, je fais mes études à l'université de Paris.
- Tu sais, dans mon pays, pour être reçu à l'université il faut se présenter au concours généralement très difficile. Est-ce la même chose en France ?
- Non, c'est différent. En France aucune sélection n'est instituée. En payant les droits d'inscription tous les bacheliers peuvent s'inscrire au premier cycle.
- Qu'est-ce que ça veut dire, le premier cycle ?
- A l'université les études sont réparties en trois cycles qui durent de deux à quatre ans chacun.
- Est-ce que ces cycles sont sanctionnés par des diplômes ?
- Oui, bien sûr. Le premier cycle conduit au "Diplôme d'études universitaires générales", ou DEUG. Le deuxième cycle comprend deux diplômes : la licence et la maîtrise. Et le troisième est sanctionné par un doctorat de troisième cycle.
- Quelles sont les possibilités des titulaires de ces diplômes ?
- DEUG permet, par exemple, de faire du secrétariat, avec la maîtrise on peut devenir professeur au lycée ou même dans un établissement supérieur, quant au doctorat de troisième cycle, il certifie la formation à la recherche de haut niveau.

10. Dégagez l'idée maîtresse du texte. Etes-vous d'accord avec Antoine Dufour ? Avez-vous quelque chose de commun avec lui ? En quoi consiste la différence ? Argumentez votre réponse.

### **C'est bien d'être étudiant !**

Oui, c'est bien d'être étudiant ! C'est moi, Antoine Dufour, étudiant en chimie, qui vous le dis. Quand j'étais au lycée, on me forçait presque à travailler et alors, bien sûr, je n'en avais pas envie. Maintenant, personne ne m'oblige à le faire. Seul l'examen de juin sanctionnera mon travail. Mes journées, mon



trimestre, je suis libre de les organiser comme je veux. Je peux aller au cinéma tous les jours pendant une semaine et ne pas toucher un livre, puis m'enfermer dans ma chambre et "bucher" comme un fou pour rattraper le temps perdu. Jamais on ne me laisserait faire ça à la maison. C'est merveilleux d'être libre ! Libre d'aller aux cours

ou de ne pas y aller (tant pis pour moi).

Comme nous sommes au moins cinq cents dans un amphithéâtre, le professeur ne s'occupe jamais de savoir qui est absent. Seuls les travaux pratiques sont obligatoires et contrôlés parce que nous travaillons par petits groupes. J'aime les travaux pratiques. Je ne les ai manqués qu'une fois depuis le début de l'année. Les cours, je les ai manqués assez souvent pendant le premier semestre, mais pas après. J'ai compris assez vite que c'était difficile et ennuyeux de recopier les notes des copains et qu'il vallait mieux travailler régulièrement que bûcher jour et nuit quinze jours avant l'examen. Maintenant, je crois que je sais vraiment ce que c'est que la liberté : c'est aussi la responsabilité.

*Notes* : « bucher » comme un fou – зубрить как сумасшедший  
rattraper le temps perdu – наверстать упущенное

- 11. a)** Parlez des études à l'Université en employant les expressions de la colonne gauche ;
- b)** Trouvez leurs oppositions de la colonne droite, donnez vos conseils aux autres étudiants :

**Modèle** : Il vaut mieux être toujours à l'heure au lieu d'être en retard.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. réussir à un examen         | a. recopier les notes des copains              |
| 2. être à l'heure              | b. manquer les cours                           |
| 3. assister aux cours          | c. bûcher jour et nuit à la veille de l'examen |
| 4. faire un exercice par écrit | d. être en retard                              |
| 5. parler à haute voix         | e. échouer à un examen                         |
| 6. travailler régulièrement    | f. parler tout bas                             |
| 7. prendre des notes           | g. faire un exercice oralement                 |

- 12.** Vous parlez à votre petit frère/petite soeur de l'Université où vous faites vos études. Discutez les avantages et les difficultés de la vie d'étudiant. Utilisez les expressions suivantes.

sé sentir libre  
plus d'explications à donner  
toucher la bourse  
arriver en retard/ à l'heure  
bûcher jour et nuit  
recopier les notes  
faire tout son possible

plus de conseil à recevoir  
mener une vie légère/ insouciant  
sécher les cours  
se forcer à travailler  
rattraper le temps perdu  
suivre tout le programme

- 13.** Répondez à la question posée dans le titre du dialogue suivant. Notez les répliques que vous pourrez utiliser en parlant du début de votre journée de travail. Discutez la dernière phrase du dialogue avec vos amis.



### **Pourquoi vous levez-vous si tôt ?**

- A quelle heure vous levez-vous, chaque matin ?
- A 6 heures.
- A 6 heures ! Vous restez peut-être beaucoup de temps dans votre bain ?
- Moi ? Je fais vite ma toilette : un peu d'eau sur le visage et sur les mains, et ça y est !
- Vous vous rasez, pourtant ?
- Je me rase le soir. Ainsi, je ne perds pas de temps le matin.
- Alors, vous mettez beaucoup de temps à vous habiller ?
- Je m'habille et je me chausse en 10 minutes.
- Je comprends : vous prenez un bon petit déjeuner, et vous restez longtemps à table ?
- Non. Je déjeune en 10 minutes aussi.
- Enfin, vous entrez à l'université à 8 heures. Votre maison n'est pas loin de l'université. Vous mettez une demi-heure à vous laver, vous habiller, prendre votre petit déjeuner. Que faites-vous le reste du temps ?
- Une heure de course à pied !
- Vous n'êtes pas fatigué après cela ?
- J'ai toute ma journée de travail à l'université pour me reposer.

**14.** Donnez vos propres réponses aux questions posées.

### **Pourquoi vous levez-vous si tôt ?**

- Est-ce que vous faites la grasse matinée tous les jours ?
- ... .
- A ... heures! Alors, vous mettez beaucoup de temps à faire votre toilette ?
- ... .
- Vous vous maquillez (rasez), pourtant ?
- ... .
- Alors, vous passez une demi-heure devant la glace ?
- ... .
- Je comprends : vous restez longtemps à table pour prendre un bon petit déjeuner ?
- ... .
- Enfin, vous entrez à l'université à 8 heures. Votre maison se trouve près de l'université. Vous mettez une demi-heure à vous laver, vous habiller, prendre votre petit déjeuner. Que faites-vous le reste du temps ?
- ... .
- Vous n'êtes pas fatigué après cela ?
- ... .

15. Parlez de votre vie d'étudiant en vous inspirant du texte ci-dessous et des questions ci-après.



### La vie d'étudiant

Je m'appelle André. Je suis étudiant. Cette année j'ai terminé mes études secondaires. J'ai bien passé les tests centralisés (les examens d'entrée) et je suis admis à l'Université Biélorusse d'Etat d'Informatique et Radioélectronique.

La vie d'étudiant n'est pas très facile.

Je me lève de bonne heure. La gymnastique, ma toilette, mon petit déjeuner – tout cela me prend une demi-heure à peu près. Je sors à 7 heures et demie et je vais à l'université. J'ai la chance d'habiter non loin de l'Université. Je pourrais bien y aller à pied, mais je suis toujours pressé, c'est pourquoi je prends le métro. Je passe presque toute ma journée à l'Université. Je rentre à la maison vers le soir très fatigué. Je prends mon dîner, je me repose un peu, et puis je fais mes devoirs.

Dans notre Université on enseigne de différentes matières: des sciences exactes – les maths ; des sciences fondamentales – la physique, la philosophie ; des sciences humaines – les langues étrangères ; plusieurs matières spéciales – la géométrie descriptive, l'informatique, le dessin technique, etc. Je suis assez fort en mathématiques et je me passionne pour la physique. Ce fait explique mon choix de l'université. Mais je dois dire que le cours de physique que nous étudions ici est beaucoup plus difficile que celui appris à l'école. Et puis, nous avons des laboratoires, ce qui prend beaucoup de temps. Donc, nous travaillons toute la journée, toute la semaine, y compris le dimanche. A la fin de chaque semestre on passe des épreuves. Pour bien subir tous les examens il faut travailler régulièrement et d'arrache-pied. Je le comprends très bien.

En ce qui concerne mes loisirs ... A vrai dire, on n'a pas beaucoup de temps libre pour les loisirs. Mais tout de même, quand je suis libre je vais me promener dans un parc ou à la campagne. J'aime les jeux sportifs. Je me passionne pour le basket. Parfois on va à la piscine pour faire de la natation. J'aime la lecture. Je préfère la littérature contemporaine: la science fiction et la fantaisie. Je m'intéresse à la musique. J'en écoute toujours, même quand je fais ma chambre ou mes devoirs. Je m'y suis habitué. Il arrive que je vais à un concert ou à une discothèque avec mes amis. Le soir, avant de m'endormir, je regarde la télé pour être au courant des dernières nouvelles, je lis un journal. Je me couche à 11 heures du soir pour recommencer tout le lendemain.

En général, je suis content. Ma vie d'étudiant n'est pas facile mais passionnante. J'ai des amis. J'ai un avenir. Je ferai tout mon possible pour surmonter toutes les difficultés et devenir un bon spécialiste.





1. Quand êtes-vous entré à l'Université d'Informatique et Radioélectronique ?  
2. Pourquoi avez-vous choisi cette Université ? 3. Comment commencez-vous votre journée de travail ? 4. Habitez-vous loin de l'Université ? 5. A quelle heure les cours commencent-ils ? 6. Quand rentrez-vous de l'Université ? 7. Quelles matières enseigne-t-on à l'Université ? 8. En quelles matières êtes-vous fort ? Argumentez votre choix de l'Université. 9. Quelle est votre matière préférée ? 10. Quand avez-vous des épreuves et des examens ? 11. Comment faut-il travailler pour réussir aux examens ? 12. Avez-vous beaucoup de temps libre ? 13. Que faites-vous quand vous êtes libre ? 14. Quel est votre loisir préféré ? 15. Etes-vous content de votre vie d'étudiant ?

16. Dites si la vie de Pierre est pareille à celle d'André ? Et à la vôtre ? Y a-t-il beaucoup de différences ? Lesquelles ?

Je m'appelle Pierre. Je suis né en 1986 à Minsk. J'ai 20 ans et je suis étudiant. J'ai terminé mes études secondaires il y a 2 ans. J'ai bien passé les examens d'entrée et j'ai été admis à l'Université d'Informatique et Radioélectronique. Je suis assez fort en mathématiques et en physique, c'est pourquoi j'ai choisi cette Université. Et puis, je sais que c'est une des écoles supérieures les plus réputées dans notre pays. Cette Université forme des spécialistes en radiotechnique, électronique, informatique, télécommunications – c'est-à-dire, les domaines les plus prometteurs et les plus demandés par la société. Je suis donc en troisième année de la Faculté des systèmes et réseaux informatiques. Je fais mes études par correspondance parce que je travaille.

J'habite en famille. Ma famille n'est pas nombreuse. Nous sommes quatre : ma mère, mon père, ma soeur et moi. J'habite non loin de l'Université et j'y vais à pied.

17. Dites quelle information de ce dialogue est nouvelle pour vous. Donnez d'autres exemples de l'utilisation du français dans le monde. Notez les cas de l'emploi du passé composé et de la forme passive.

- Quelqu'un m'a dit que vous saviez plusieurs langues.
- Oui, je les ai apprises au lycée.
- Quelle langue parlez-vous le mieux ?
- L'anglais. Mais depuis un an je perfectionne mon français.
- Le français ? Pourquoi ?
- Parce que c'est une langue internationale.
- Oui, à côté de l'anglais...
- C'est vrai que l'anglais est la langue du commerce et des affaires.
- Et aussi de la science et même de la diplomatie.
- Mais savez-vous qu'à l'O.N.U et au Parlement Européen le français est utilisé à égalité avec l'anglais ? C'est la langue officielle de nombreux pays d'Afrique. On les appelle quelquefois les états francophones, c'est-à-dire ceux où on parle français.
- Combien y a-t-il de francophones dans le monde ?

- Deux cent millions environ.
- Deux cent millions environ, c'est quelque chose ! Où les trouve-t-on ?
- En France, bien sûr. Et puis en Belgique, en Suisse, au Canada, à Haïti, en Algérie, au Maroc, etc. En outre le français est parlé par pas mal de gens en Italie, en Israël, au Liban. Si vous savez cette langue, on vous comprendra dans beaucoup de pays. Et vous pourrez lire Molière, Victor Hugo ou le dernier Goncourt sans avoir besoin de traduction.

*Notes* : O.N.U – Organisation des Nations Unies

Goncourt – 3d. l'ouvrage couronné du prix Goncourt, prix littéraire annuel de l'Académie Goncourt

- 18.** Parlez de la position du français dans le monde en complétant le texte avec les mots suivants :

officielle, considère, règles, étrangers, pratique, correctement,  
phrase, pays, conférences, langue, parle

La langue française est répandue dans le monde.

On parle français au cours de presque tous les congrès scientifiques, ... et réunions internationales. On ... français non seulement en France, mais aussi dans beaucoup d'autres ... de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique et de l'Afrique.

La ... française est la langue ... dans l'Union postale mondiale.

On ... le français comme une langue des plus pures et des mieux élaborées tant au point de vue grammatical qu'à celui de la construction de la ... .

La langue française est l'une des plus anciennes. C'est une langue bien difficile, non seulement pour les ... , mais pour les Français eux-mêmes. Pour parler français ... , il faut connaître toutes les ... de la grammaire et de la syntaxe, non seulement au point de vue théorique, mais aussi ... .

- 19.** Dites si vous êtes d'accord avec Michel et Jeanne dans leur estimation de la langue française. Quelles qualités de la langue française sont les plus importantes, à votre avis ?

Jeanne : Quelle est la position de la langue française dans le monde ?

Michel : Sur notre globe, 200 millions de gens parlent français. Et vous, pourquoi avez-vous choisi d'étudier la langue française ?

Jeanne : J'ai toujours aimé cette langue. Maintenant surtout, alors que je peux apprécier ses qualités, sa clarté, sa précision.

Michel : En effet, ce qui n'est pas clair n'est pas français. D'après un écrivain espagnol, "la traduction française apparaît en effet comme un vêtement mieux ajusté au corps". Le même écrivain a déclaré qu'il avait souvent mieux compris sa pensée dans la traduction française que dans le texte original.

Jeanne : Vraiment, l'importance d'une langue ne repose pas sur des considérations statistiques.

20. D'après le dialogue qui suit rédigez le vôtre sur les langues étrangères que vous connaissez.

- Que de monde aujourd'hui !
- En effet. Vous êtes étranger ?
- Oui, Madame. Je suis Russe.
- Vous parlez bien français. Où l'avez-vous appris ?
- A Minsk. D'abord à l'école, puis à l'université.
- Mes compliments. Vous parlez d'autres langues, je suppose ?
- Je parle anglais et un peu italien.
- Mais vous êtes polyglotte !
- Vous aussi, vous parlez très bien français.
- Vous êtes très gentil, mais c'est ma langue maternelle. Je suis Française, mais j'habite au Canada depuis 10 ans. J'y ai pris, peut-être, un accent. Je m'appelle Maryvonne Dupré.
- Enchanté, madame. Je suis Nicolas Ivanov. Voici ma carte de visite.

21. Voici un extrait de l'interview de Margie SUDRE, secrétaire d'Etat chargée de la francophonie. Partagez-vous son opinion ? Argumentez votre réponse.

On a souvent opposé le français, défini comme langue de culture, à l'anglo-américain, défini comme langue des échanges. Comment, face au phénomène de mondialisation qui tend à accroître le rôle d'anglais comme vecteur unique de communication, défendre le rôle d'outil économique international du français ?

Je réfute complètement cette vision simpliste qui ferait de l'anglais la langue des affaires et du français celle des arts et des belles-lettres. Tout simplement parce qu'elle ne correspond pas à la réalité. Le français demeure toujours, et c'est heureux, langue de travail ou langue de référence dans tous les domaines où les peuples du monde entier doivent communiquer entre eux : le tourisme, la diplomatie, le droit, le sport, les sciences, l'enseignement supérieur et la recherche...

La mondialisation, c'est un fait, peut laisser craindre une certaine uniformisation, une standardisation qui ferait du mauvais anglais qui se pratique aujourd'hui la langue unique de communication internationale. Je crois plutôt qu'elle va hâter la prise de conscience de l'importance des particularismes et du respect indispensable de la diversité culturelle. Prenez l'exemple d'*Internet* : on prédisait que les inforoutes allaient imposer le tout-anglais. Or, l'anglais ne cesse de reculer sur les autoroutes de l'information, face aux autres langues, comme l'espagnol et le français, depuis que l'accès à *Internet* a largement débordé les Etats-Unis.

Les francophones représentent environ 200 millions de personnes. La communauté des Etats francophones, ce sont une cinquantaine de pays et environ 450 millions d'habitants. C'est un espace suffisamment vaste pour que les marchés s'y

intéressent: le français a donc un bel avenir comme langue des affaires. A nous, cependant, d'organiser cet espace économique francophone et de continuer à former en français des commerciaux, des publicitaires, des concepteurs de produits, des entrepreneurs.

**22.** Dites si vous êtes d'accord avec l'auteur de ce texte. Justifiez votre opinion par les exemples de votre vie.

On commence à apprendre une langue étrangère, le français par exemple, encore à l'école. Pourquoi le choisit-on ? D'habitude ce sont les parents qui le décident. Très rarement, c'est l'enfant qui veut apprendre telle ou telle langue. Eh bien, on a fait le choix. Mais au début on ne sait pas encore, le français pour quoi faire ? Plus tard, on apprend que c'est la langue des grands écrivains et poètes célèbres tels que Balzac, Hugo, Baudelaire... Quand on est passionné de la littérature, on veut connaître mieux l'auteur préféré et apprécier la beauté du texte en version originale. Par ça, on commence, pas à pas, à aimer la langue. Si c'est le français, son harmonie, sa mélodie et son élégance vous charment et vous ne pouvez plus résister à sa magie.



Pour moi, le français c'est la langue de belles chansons, de vers mélodieux, de romans passionnants. C'est la langue de grands hommes, savants et musiciens, acteurs et écrivains. Je pense que c'est la plus belle des langues étrangères. Et de plus, on parle la langue française dans plusieurs pays et beaucoup de gens l'utilisent pour communiquer.

La connaissance des langues étrangères est nécessaire à la compréhension et au développement de l'amitié entre les peuples. Cela permet d'être au courant des événements, des récents progrès, de lire des livres, des journaux étrangers. Et puis, quand on apprend une langue étrangère, on développe son esprit, on apprend beaucoup sur les pays et leurs habitants.

**23.** Reproduisez le dialogue en remplaçant les mots en italique par les expressions ci-après.

A.: Ça va, tes études ?

B.: Comme ci comme ça. C'est le français qui ne va pas.

A.: Tu n'aimes pas le français ?

B.: Si, je l'aime, mais ce n'est pas facile. Surtout quand on a *des textes à traduire*.

A.: Là, je ne suis pas d'accord avec toi. Moi, ça m'amuse *de traduire des textes*.

des exercices à écrire  
des lettres à rédiger  
des règles à apprendre

des poésies à apprendre  
des dictées à écrire  
des verbes à conjuguer  
des chansons à chanter

des dialogues à reproduire  
des textes à résumer  
des sujets à exposer

**24.** Parlez de ce que vous faites pendant vos cours de français. Qu'est-ce qu'il faut faire pour réussir à apprendre le français, à votre avis ? Les questions suivantes vous aideront à répondre.

Pour réussir à apprendre le français, faut-il que vous lisiez beaucoup, que vous écoutiez le discours français, que vous fassiez beaucoup d'exercices de grammaire, de phonétique, de lexique, que vous chantiez, que vous appreniez les règles de grammaire ? Et qu'est-ce qui est le plus efficace, selon vous ?

**25.** D'après le dialogue ci-dessous caractérisez le cours accéléré de la langue française et le cours normal.

Marie : Bonjour, Madame. C'est ici que je peux m'inscrire à un cours de langue, le cours accéléré ?

La secrétaire : Oui, entrez, s'il vous plaît !

Marie : C'est combien d'heures par semaine, madame ?

La secrétaire : Le cours accéléré, c'est vingt-quatre heures par semaine, mademoiselle. Et le cours normal, c'est douze heures.

Marie : Vingt-quatre heures par semaine ! Ah non, c'est trop. Dans ce cas je préfère plutôt le cours normal. Et je voudrais aussi suivre un cours de littérature.

La secrétaire : Et vous le pouvez. L'inscription au niveau avancé du cours normal vous donne le droit d'assister aux conférences de littérature pour étudiants étrangers.

Marie : Vous croyez que je peux faire le cours avancé ?

La secrétaire : Ah oui, je crois bien. Il faut seulement passer un petit test de niveau, mais... ça ira.


Marie : Est-ce qu'on reçoit un diplôme à la fin ?

La secrétaire : Ce n'est pas un diplôme universitaire. Mais vous allez recevoir un Certificat Pratique de Langue. Ce diplôme est reconnu par la C.E.E.

Marie : Ça me convient. Merci, Madame.

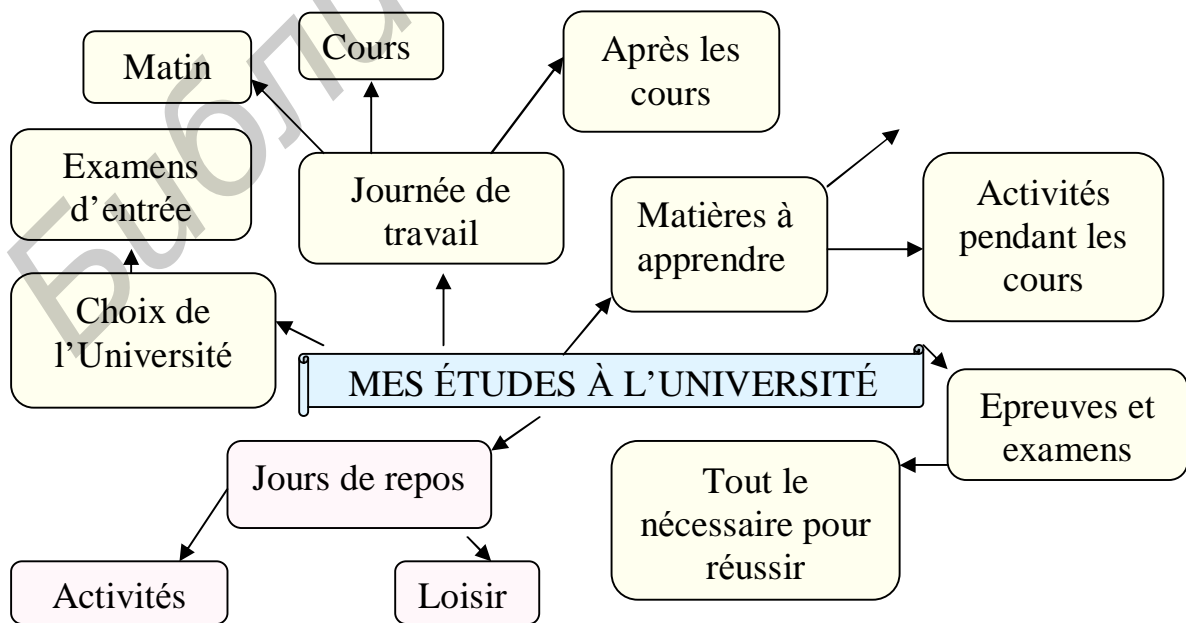
*Note : C.E.E. – Communauté Economique Européenne*

**26.** Parlez du rôle de la langue française (et d'autres langues étrangères) dans votre vie en répondant au questionnaire ci-dessous.

 1. Quand avez-vous commencé à apprendre le français ? 2. Combien de leçons de français avez-vous par semaine ? 3. Qu'est-ce que vous faites en classe de français ? 4. Quelle est votre activité préférée ? 5. Classez-vous le français parmi les disciplines les plus difficiles ? 6. Suivez-vous les cours facultatifs des langues ? 7. Mettez-vous beaucoup de temps à faire vos devoirs de français ? 8. Aimez-vous la langue française ? 9. Comment la trouvez-vous ? 10. Quelle est l'importance de la langue française dans le monde ? 11. A quoi sert la connaissance des langues étrangères ? 12. Voudriez-vous perfectionner votre français ?



27. Inspirez-vous des images ci-après et parlez de vos activités à l'Université.  
Utilisez le croquis ci-dessous.





## Литература

1. Боннесурс, А. Говорите вместе с нами / А. Боннесурс. – СПб. : Лань, 1996.
2. Гончар, Л. А. Французский язык для поступающих в вузы / Л. А. Гончар [и др.] – Минск : Выш. шк., 2000.
3. Гончар, Л. А. Французский язык: пособие по устной речи / Л. А. Гончар, Т. Ю. Тетенькина – Минск : Выш. шк., 1988.
4. Загрядкина, Т. Франция сегодня / Т. Загрядкина. – М. : Айрис пресс. Рольф, 1999.
5. Иванченко, А. И. Практика французского языка : сборник упражнений по устной речи. – Ростов н/Д : Феникс, СПб. : Союз, 2004.
6. Кистанова, Л. Ф. Практика устной речи / Л. Ф. Кистанова [и др.] – Минск : Выш. шк., 1987.
7. Мельник, С. В. Le français de tous les jours / С. В. Мельник. – М. : Высш. шк. 1986.
8. Попова, И. Н. Французский язык / И. Н. Попова [и др.] – М. : NESTOR Academic Publishers, 2001.
9. Соколова, С. Н. Французский язык. Деловая поездка за рубеж / С. Н. Соколова [и др.] – М. : Высш. шк., 1988.
10. Степанян, А. Х. Французский язык. Интенсивный экспресс-курс / А. Х. Степанян. – М. : Высш. шк., 1992.
11. Сулова, Ю. И. Говорите по-французски / Ю. И. Сулова [и др.]. – М. : Изд-во МГУ, 1990.
12. Сухоцкая Л. И. Читайте и говорите по-французски / Л. И. Сухоцкая [и др.]. – Минск : Выш. шк., 1991.
13. Chamberlain A., Steel R. Guide pratique de la communication. Les Editions Didier, Paris, 1991.
14. Marty F. Vivre en France. Wolters-NOordhoff Groningen. Hindon Print Group Ltd. Ebgland, 1970.
15. Gigardet J., Cridlig J.-M. Panorama de la langue française. Méthode de français. CLE International. Paris, 1996.
16. Marshall K. Les parents occupées et le partage des travaux domestiques. Automne 1993. Vol. 5. No 3. № d'article 4.
17. La voix francophone en Biélorussie. Pages pédagogiques. – Минск, 2005.
18. Point commun. La revue du français des affaires et des professions. Paris : №1, Avril 1997.
19. Sirejols E., Tempesta G. Grammaire. Le nouveau entraînez-vous. CLE International, 1996.
20. <http://www.hku.hk>
21. <http://www.bonjourdefrance.com>
22. <http://www.mapiaule.com>
23. <http://www.paroles.net>
24. <http://www.fr.wikipedia.org>

## Sommaire

<b>Dossier I. MA CARTE DE VISITE.</b> Nationalité, pays, langues. Nom, âge, date et lieu de naissance. Famille, liens de parenté. Portrait physique et mora .....	13
<b>Dossier II. LOGEMENT.</b> Appartement, maison, jardin. Meubles. Confort moderne. Occupations ménagères. Foyer.....	23
<b>Dossier III. REPAS.</b> Aliments principaux. Cuisine. Préparations des plats. Couverts, vaisselle. Comportement culturel au restaurant. Réception des invités. Traditions et particularités des repas.....	42
<b>Dossier IV. MES ETUDES A L'UNIVERSITE.</b> Entrée à l'Université. Capacités et progrès. Examens. La vie d'étudiant. Matières à apprendre. Journée de travail. Langues étrangères dans ma vie .....	61

Учебное издание

**Ваяхина** Александра Викторовна  
**Войтова** Инна Владимировна  
**Куриленкова** Татьяна Николаевна

Студенческая жизнь  
Визитная карточка. Жилье. Питание. Учеба в университете

Учебно-методическое пособие  
по развитию навыков устной речи на французском языке  
для студентов 1-го курса всех специальностей БГУИР

Корректор Е. Н. Батурчик

---

Подписано в печать 25.06.2007.  
Гарнитура «Гаймс».  
Уч.-изд. л. 3,8.

Формат 60x84 1/16.  
Печать ризографическая.  
Тираж 150 экз.

Бумага офсетная.  
Усл. печ. л. 4,53.  
Заказ 163.

---

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования  
«Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»  
ЛИ №02330/0056964 от 01.04.2004. ЛП №02330/0131666 от 30.04.2004.  
220013, Минск, П. Бровка, 6